

ANNONCES CLASSEES \$5
TELEPHONEZ 264-5364
 T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
 POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
 AVANT 17H LE VENDREDI

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
 Desservant HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS
 Mercredi, le 26 août, 1992 • 16 pages
 52 cents

ALBERT CHABOT PHARMACIE
 POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Assainissement des eaux de Hemmingford

Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, monsieur André Cheval, a le plaisir d'annoncer que le ministre de l'Environnement du Québec, monsieur Pierre Paradis, a accepté de majorer de 94,835\$ le budget initial des études préliminaires du projet d'assainissement des eaux du village d'Hemmingford. Le montant total sera donc de 200,000\$, dont 190,000\$ (95%) seront défrayés par le gouvernement du Québec et 10,000\$ (5%) par le village.

Cette décision découle d'une recommandation du comité de coordination sur lequel siègent deux représentants de la municipalité, le consultant, le représentant du ministère de l'Environnement et le gérant de projets de la Société québécoise d'assainissement des eaux.

L'augmentation du budget par rapport aux coûts initiaux permettra de poursuivre et de compléter les études préliminaires, l'estimé des coûts de construction étant plus élevé que prévu initialement et les coûts de l'étape 2 des études préliminaires ayant augmenté suite à l'étape 2 des études préliminaires ayant augmenté suite à l'étude d'une variante incluant le raccordement du golf et du camping.

Rappelons qu'une fois ces études complétées, le gouvernement du Québec et le village d'Hemmingford connaîtront les sommes d'argent nécessaires à la seconde phase dite de réalisation (travaux de réhabilitation du réseau d'égout, d'interception et de traitement des eaux usées).

Le village et le gouvernement du Québec signeront alors une seconde convention précisant les ouvrages requis, les coûts de construction et l'échéancier de réalisation des travaux. Cette phase de réalisation tiendra compte des budgets annuels autorisés pour les Programmes d'assainissement des eaux du Québec.

Le ministre Pierre Paradis est conscient de l'importance de connaître toutes les données pertinentes au projet d'assainissement des eaux du village d'Hemmingford avant de procéder à la phase de réalisation. C'est pourquoi il a accepté l'augmentation du budget des études préliminaires recommandée par le comité de coordination du projet.

Le village et le gouvernement du Québec signeront alors une seconde convention précisant les ouvrages requis, les coûts de construction et l'échéancier de réalisation des travaux. Cette phase de réalisation tiendra compte des budgets annuels autorisés pour les Programmes d'assainissement des eaux du Québec.

Le ministre Pierre Paradis est conscient de l'importance de connaître toutes les données pertinentes au projet d'assainissement des eaux du village d'Hemmingford avant de procéder à la phase de réalisation. C'est pourquoi il a accepté l'augmentation du budget des études préliminaires recommandée par le comité de coordination du projet.



Tom Duhème et Médéric Leblanc de Huntingdon profitent des belles journées de la fin d'été pour faire la pêche en ville. Pour M. Leblanc, la pêche est son loisir préféré depuis près de 70 ans.

Une dispute dégénère en meurtre

Un argument entre deux voisins s'est terminé dramatiquement lorsque l'un d'eux aurait présumément fait feu sur l'autre avec un fusil de calibre 12.

Un résident de Franklin, Jean-Pierre Léger, 35 ans, du 2325 Route 201 a été trouvé sans vie, vers 7 a.m. le 23 août dans son auto stationnée dans l'entrée d'un voisin.

La Sûreté du Québec à Huntingdon s'est rendue au 3475 Route 201 suite à un appel rapportant avoir entendu des coups de feu. La victime a été transportée à l'Hôpital Barrie Memorial où on a constaté le décès. Le suspect a été arrêté après avoir reçu des traitements pour un choc nerveux.

Jean-Guy Schinck, 23 ans, a comparu à la cour de Valleyfield et y a été inculpé de meurtre au deuxième degré et usage illégal d'une arme à feu.

D'après certains témoignages, la police a déduit que la dispute aurait débuté dans un "bar", la soirée précédant la meurtre. Schinck se serait alors rendu au domicile de la victime.

Plusieurs appels anonymes ont été enregistrés au Poste de Huntingdon au sujet de ces coups de feu.

Deux permis

Deux permis ont été émis à Roger Bradley pour une construction et des rénovations, et à Michel Lemieux pour des rénovations. Le conseiller Robert Doré a fait la proposition en ces sens.

Texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Deux permis de construction ont été acceptés par le conseil municipal du Village de Howick, à la suite de leur émission par l'inspecteur Fred Doiron.

Ville de Huntingdon

Les projets de résidences pour personnes handicapées à Huntingdon ont été rejetés, vendredi dernier. Un nombre suffisant de résidents ont signé le registre à l'Hôtel de Ville faisant ainsi les 2 projets.

Pour la demeure de la rue Poirier qui devrait abriter les personnes pouvant se déplacer, avec aide, on a compté 39 signatures alors qu'il n'en fallait que 21.

Quant à celle de la rue Wellington, dont devaient bénéficier les handicapés confinés à la chaise roulante ou au lit, 69 personnes se sont déplacées pour aller signer, comme il n'en fallait que 53, encore là, le projet a été décliné.

Le maire Brisebois a fait part de ses réflexions; "Voilà 2 projets qu'il faudra oublier. C'était un sujet délicat. Je ne comprends pas que tant de gens s'y soient opposés. Enfin, nous vivons en démocratie."

La conseillère Francine Lalonde se dit: "Triste, peut-être devrions-nous réétudier la situation et prévoir des sites plus loin des usines et de la voie ferrée."

André Brunette était aussi désappointé: "Vous ou moi, pourrions devenir parapalique, alors qu'advient-il de nous?" demanda-t-il au journaliste.

Pendant les heures d'ouverture pour l'enregistrement des signatures, une assemblée spéciale s'est tenue pour discuter des salaires. Toutefois, aucun règlement final n'a été apporté, le tout

étant remis à l'assemblée régulière du 8 septembre. Ce n'est pas une augmentation de salaires a-t-on précisé, c'est tout simplement une indexation annuelle de 5% qui n'a jamais été appliquée. Le salaire du maire est présentement de \$9,000, M. Brunette nous dit: "Ce n'est pas une augmentation, il s'agit simplement de corriger une erreur administrative commise en 90. M. le Maire reprit: "cette indexation s'applique à toutes les municipalités."

Le Conseil a décidé d'ouvrir un poste pour remplacer M. Alary. Francine Lalonde a suggéré de demander des soumissions mais rien n'a été décidé.

Motocycliste à la ferme de Gordon et Janet Cavers

200 adeptes de la motocyclette venant de la région de l'Ontario, des États-Unis et même de l'île du Prince-Édouard se sont réunis à la ferme de Janet et Gordon Caver à Ormstown.

Le mot d'ordre de la rencontre, bien affiché, était "Pas de comportements imprévisibles". Les participants du "Poker Run" annuel, voisins et tous ceux qui voulaient se joindre à la fête on sa faire honneur au repas, préparé par le "Chef" Bob MacGregor, qui se composait

de deux porcs de 155 livres, rôtis à la broche.

Musique, danse, manoeuvre en motocyclette, jeux d'adresse, tour en hélicoptère. Tout avait été prévu pour faire de cette rencontre un événement haut en couleurs. Marco Latreille et Lawrence McCormick avec leur musique "rock" ont fait danser les gens toute la soirée, tandis que plus tôt dans la journée, Willie Galipeau et ses amis avaient animé des jeux plus amusants les uns que les autres.

La principale activité de cette journée était le jeu de poker à motocyclette. Les participants partaient d'un même point pour se rendre à 4 autres points où ils recevaient chaque fois une carte. Celui ou celle qui avait la meilleure main gagnait, évidemment. Ces gagnants sont dans l'ordre: Ginette Dubois, Steven Tremblay, Clay Patterson et Richard Alfonso (ex-aequo). Le prix de présence est allé à Greg Hutton, le prix d'habileté dans les jeux à Christine Rochefort et le prix de consolation à Clay Patterson pour ses deux crevaisons.

Le groupe "Feu Nouveau" solution pour les personnes seules

En effet, "Feu Nouveau" entreprends sa quatrième année le 2 septembre prochain. Des thèmes nouveaux et différents permettront aux divorcés(es), séparés(es) et personnes seules de se ressourcer autant moralement que spirituellement. À la demande des personnes fréquentant le groupe, des changements ont été apportés afin de rendre nos rencontres plus intéressantes et plus efficaces.

À "Feu Nouveau" nous préconisons l'échange et le partage dans le respect mutuel. Nous sommes là pour vous soutenir dans les périodes difficiles du divorce. Nous sommes donc une forme de solution, par ce qui l'on vous aide à prendre vos décisions à voir clair en vous, à découvrir vos capacités, vos valeurs.

Cette année les rencontres se tiendront toujours au même endroit soit la sacristie de l'église St-Pie-X dans la grande-île, les 1er et 3e mardi de chaque mois à 19h30.

Nous croyons vraiment pouvoir vous aider, car nous sommes à votre écoute. Donc si vous ne savez pas où vous en êtes, ou si vous avez de la difficulté à accepter à votre remise de votre divorce, nous sommes là sans préjugés à vous aider à vous aimer tel que vous êtes, sans frais sans coût d'adhésion. Nous formons une grande famille qui cherche à s'entraider.

Jocelyn Leduc resp. Info: Diane et Jocelyn Leduc 377-4143.



Exposition d'antiquités à Rockburn. Les spectateurs en ont profité pour examiner à loisir toutes les antiquités -- autos, tracteurs, engines et vieilles collections Léon Douglas était fier de montrer sa "Ford" 1930.

Environnement serait-ce la solution?

La putréfaction naturelle demande un laps de temps infini trop long pour résoudre nos problèmes matériels: ceux de nos ordures ménagères, les incinérateurs de villes deviennent impuissants devant la quantité effrayante de déchets provenant de notre alimentation ou de nos besoins ménagers quotidiens.

C'est ainsi qu'une récente expérience vient d'être faite en Normandie. Comment éliminer ces dix-neuf millions de tonnes d'ordures annuelles? Le broyage, la récupération, l'incinération ne pouvant venir à bout, des chercheurs se sont alors tournés vers le lombric.

Gros ver gras et annelé, peut-on nous aider? Oui. Mais à condition de trier soigneusement les ordures. D'un côté, la matière non comestible, de l'autre, les détritus d'origine animale et végétale.

En Normandie, ces tentatives sont couronnées de succès. Des tonnes de nourriture pour lombrics s'entassent devant les vers complaisants mais aussi affamés qui, en un mois, peuvent faire disparaître une tonne de ces ordures dérangeantes. De plus l'avenir est assuré. Chaque lombric nous assure de sa progéniture pour prendre la relève; un petit par jour.

Et, pour conclure, les jardiniers se frottent les mains; les propres déchets du lombric se transforment en un excellent terreau.

Serait-ce les prémices du retour du paradis, à la case de départ? Chaque présence sur Terre a-t-elle un rôle à jouer pour aider son voisin?

Les services que rendent les lombrics remontent à l'Antiquité. Un décret de Cléopâtre stipulait que ces vers devaient être vénérés par ses sujets à l'instar des animaux sacrés. Les Égyptiens n'étaient pas autorisés à les déterrer et les paysans à les importuner. Redécouverts aujourd'hui,

Notre bibliothèque locale serait-elle dans une impasse?

Comme la bâtisse où se loge la Petite Bibliothèque Verte commence à donner des signes de détresse et que le local est trop exigü pour le nombre de livres accumulés au cours des ans, le Comité de la Bibliothèque se pose de sérieuses questions.

En ce qui concerne les réparations, la plomberie au complet serait à refaire, des problèmes d'égout sont monnaie courante et les fondations en inquiètent plusieurs.

Quant à l'espace, c'est déjà un casse-tête, chaque fois que des nouveaux livres sont achetés, d'autres doivent être mis au rancart. Si le Comité décidait, un jour, de s'affilier à la Bibliothèque Centrale de Prêts, où placeraient-on ces centaines de nouveaux livres puisque la collection locale resterait en place.

Il y a toujours les subventions à aller chercher pour bâtir une nouvelle bibliothèque mais comme la Petite Bibliothèque Verte est propriétaire de son propre immeuble libéré de tout hypothèque, serions-nous éligible?

La vente du terrain et de la bâtisse paierait certes un loyer pour un certain temps, mais pour combien de temps?

Est-ce que les conseils de la Ville de Huntingdon et des autres municipalités environnantes seraient prêts à aider le Comité à se trouver un local plus adéquat?

Beaucoup de questions qui devront trouver des réponses dans les mois qui viennent.

Un peu de tout...

Bienvenue aux causeries Bibliques chaque mardi soir, 20 heures - 21 heures, 549 rue Frontière à Hemmingford. Les réunions sont tranquilles. Elles mettent en évidence la vie et l'enseignement de Jésus-Christ. Que sont devenus mes amis? La génération des "baby boomers" se souviendra certainement de la famille Guérette qui demeura à Huntingdon pendant une dizaine d'années. Un des fils, Daniel était de passage dans notre ville la semaine dernière. Il s'est arrêté dans quelques familles s'informant de ses anciens amis. Daniel était entré dans les Forces Armées lorsqu'il demeura parmi nous, d'ailleurs, il en fait toujours partie. Après avoir été stationné en Alberta puis en Ontario, il dit que c'est encore au Québec qu'on est le mieux, et qu'il reviendrait vivre à Huntingdon dès demain si ses fonctions le lui permettaient.

Plusieurs personnes ont assisté à la pièce «Signes Vitaux» présenté par le Projet Renaissance du 13 au 16 août dernier. Une suite de monologues comiques, tristes et quelque fois, hélas vulgaires. Différent comme présentation, j'ai trouvé les deux comédiennes très bonnes même étonnantes, bien que dans certains monologues, Mlle Grégoire en met tellement que ça devient agaçant. La qualité des textes de certains monologues laissait à désirer. Mais, si l'on tient compte des rires qui fusaient assez facilement, on peut dire que les gens ont semblé aimer leur soirée.

Félicitations! Bonne chance à André Villeneuve dans ses nouvelles fonctions au niveau du diocèse. Il devient responsable des communications entre les paroisses et l'Évêché.

Des brigadiers scolaires dans les autobus, c'est la décision que vient de prendre la Commission des Écoles Catholiques de Montréal sans attendre l'appui du Ministère qui tarde à venir. Belle initiative qui s'étendra à la grandeur de la Province, espérons-le. Notre région n'a pas eu à déplorer d'accidents dans le transport scolaire, les dernières années mais il ne faut pas attendre que ça arrive.

Un règlement au problème des trains?

La Ville de Huntingdon pourrait voir son fameux problème de trains résolu dans un avenir rapproché.

Le conseiller André Brunette qui dès son élection a pris en main le dossier des passages à niveaux rapporte des bonnes nouvelles d'une rencontre avec les représentants de Transport Canada et de la Compagnie des Chemins de fer nationaux.

«Il est question de soulever la voie ferrée dans un proche avenir. CN et Conrail sont en négociations au sujet d'un autre changement soit l'élimination des changements de wagons à proximité de notre ville. Ces entremêlements se feraient à Valleyfield dès septembre mais depuis un certain déraillement, des réparations majeures sont effectuées en vue de solidifier la voie ferrée. Ainsi, faut-il en déduire que tout en démontant une des voies, ils s'approprieraient à faire circuler plus de wagons sur l'autre?»

Pour le moment, on a décidé de ne pas dépenser les 80 000 \$ prévus pour l'installation de lumières clignotantes au passage de la rue Dalhousie. Un signal d'arrêt en plus du «X» familial a été installé afin de prévenir les accidents. Un drapeau sera agité chaque fois qu'un train passera.

Valleyfield dès septembre mais depuis un certain déraillement, des réparations majeures sont effectuées en vue de solidifier la voie ferrée. Ainsi, faut-il en déduire que tout en démontant une des voies, ils s'approprieraient à faire circuler plus de wagons sur l'autre?»

Pour le moment, on a décidé de ne pas dépenser les 80 000 \$ prévus pour l'installation de lumières clignotantes au passage de la rue Dalhousie. Un signal d'arrêt en plus du «X» familial a été installé afin de prévenir les accidents. Un drapeau sera agité chaque fois qu'un train passera.

Qualité-Québec, choisir la qualité d'ici pour la création d'emplois

La situation économique mondiale est en pleine évolution. On parle de libre-échange entre les pays, d'entreprises plus compétitives et de produits de plus grande qualité. Dans un tel contexte, notre société doit convenir que la réussite découle dorénavant de la mise en commun de tous nos efforts. Il faut donc que le consommateur oriente ses achats vers les produits fabriqués au Québec qui, dans bien des cas, sont exportés un peu partout dans le monde. C'est pour identifier ces produits que le symbole «Qualité-Québec» a été créé.

Participer à la création d'une économie plus forte pour tous les Québécois et toutes les Québécoises, voilà le défi auquel doit faire face les chefs d'entreprise, les syndicats, les autres partenaires économiques et, bien sûr, les citoyens.

Mais le citoyen, justement, est-il en mesure d'agir? Oui: le pouvoir d'achat des consommateurs peut faire la différence, si les gens se donnent la peine de choisir les produits de qualité de chez nous que l'équivalent fabriqué ailleurs.

Un effet direct sur le nombre d'emplois

Si, chaque semaine, chaque ménage québécois remplaçait, dans ses achats, 20% de produits importés par des produits de même valeur fabriqués au Québec, c'est près de 100 000 emplois qui seraient créés à la suite d'un accroissement de l'activité économique de plus de 2%.

La solution est simple. Il suffit

de se rappeler qu'acheter des produits faits ici, en ne sacrifiant pas la qualité bien sûr, c'est garder au travail un grand nombre de Québécois, du fabricant au détaillant.

Le symbole Qualité-Québec a justement pour but d'aider les consommateurs à identifier les biens fabriqués chez nous, des produits de qualité, tout à fait concurrentiels et adaptés à nos besoins. Lorsqu'il verra cette étiquette, il sera assuré que le bien qui lui porte est fabriqué ici.

Qualité-Québec, conçu par le Mouvement Desjardins, avec la collaboration du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, a été lancée le 18 juin dernier et est appuyée par des partenaires socio-économiques majeurs dont l'Association des manufacturiers, les centrales syndicales et l'Union des producteurs agricoles.

L'enjeu: notre qualité de vie. Il y a fort à parier que, dans un avenir rapproché, le symbole Qualité-Québec se multipliera sur les rayons des magasins et qu'on en parlera beaucoup. L'enjeu est important: il s'agit non seulement d'emplois mais aussi du maintien de la qualité de vie de notre société.

La mobilisation autour de Qualité-Québec est donc amorcée, car, bien sûr, ce symbole n'est qu'un outil qui, seul, ne fera pas de miracles. Il faut le plus grand nombre possible de fabricants qui appuient sur leurs produits et que les consommateurs soient incités, par de bons moyens de sensibilisation, à se procurer

J.S. Bach atterrit à Huntingdon le 5 septembre

Le programme estival du Projet Renaissance s'achève cette année en grand style: une soirée de concert de J.S. Bach pour un et deux clavecins et orchestre de chambre. Le concert débutera avec le magnifique Concerto Brandenbourgeois no. 5 pour clavecin, flûte et violon solo, avec petit orchestre. Le concert se tiendra le samedi 5 septembre à 20 heures au Grove Hall à Huntingdon.

Rachelle Taylor, claveciniste, est très connue par les amateurs de musique dans la vallée. Elle a joué à maintes reprises à l'église presbytérienne à Rockburn,

ainsi qu'au concert inaugural du Projet Renaissance l'an passé. Luc Beausfour, claveciniste, est un jeune virtuose montréalais souvent entendu aux ondes de Radio Canada. Jean-Philippe Tanguay, flûtiste, et Emlyn Ngai, violoniste, sont les autres solistes dans le Concerto Brandenbourgeois. Le petit orchestre qui accompagne les solistes comprend un autre violon, un alto, violoncelle et contrebasse.

À ne pas manquer la beauté de la musique de Bach à ce concert unique! Pour les réservations composer le 264-6668.



La Source municipale

Sainte-Barbe

Le conseil avise des gens

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Sainte-Barbe — Des citoyens ont pu constater que le conseil municipal de la paroisse de Sainte-Barbe prend les choses au sérieux.

En effet, lors de la séance ajournée du lundi 10 août, le conseil a d'abord traité du dossier de Jean-Luc Génier, domicilié au 115 chemin Bord de l'Eau à Sainte-Barbe.

Le conseil, dans une proposition faite par le conseiller Paul-Émile Robert, demande que M. Génier puisse régler «son» problème d'eau qui s'accumule sur la chaussée de la route. Le conseil estime que cette situation rend la circulation non sécuritaire à cet endroit pour les citoyens.

De plus, le conseil exige que M. Génier paie les frais encourus par la municipalité, soit un montant estimé à 312,98

\$.

Avis de démolition: Dans un autre ordre d'idée, le conseil municipal a résolu d'expédier un avis de démolition à Ronald Doyon du chemin Bord de l'Eau. Celui-ci devra démolir la nouvelle partie et la fondation à la suite d'une construction non conforme aux règlements municipaux.

La proposition en ce sens a été faite par le conseiller Robert Couturier.

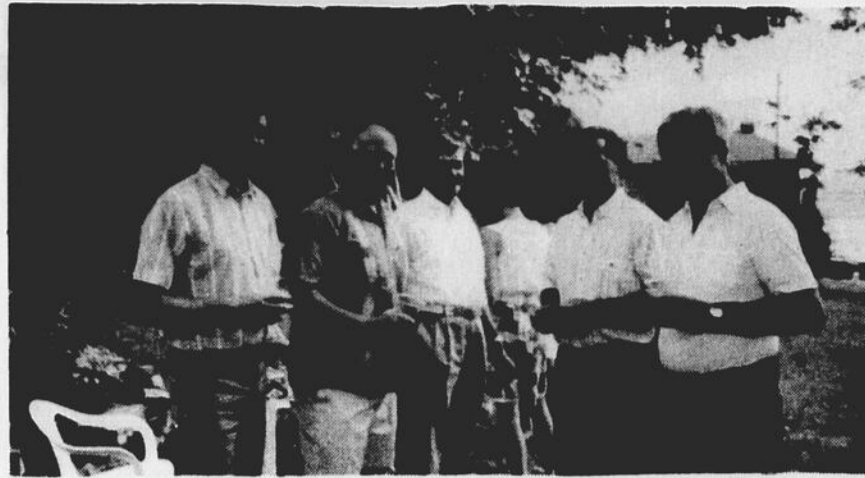
Des travaux:

Une lettre recommandée sera expédiée à Jeannine Robidou afin de lui faire part de la décision du conseil municipal relativement à l'exécution de certains travaux.

Le conseil a avisé ainsi cette dame qu'elle a jusqu'au 15 septembre pour effectuer les travaux d'installations de son

champ d'épuration et de sa fosse septique. Le conseil indique qu'il s'agit du dernier délai.

Le conseiller Jean-Guy Brunet a fait la proposition. Notons que le conseil exige également à recevoir une confirmation écrite, incluant aussi le nom de l'entrepreneur qui effectuera les travaux.



Des membres de l'Association libéral et des maires ont été reçus le 26 juillet par le député André Chenail à sa ferme à Sainte-Clotilde. L'on reconnaît sur la photo John Ryan, Paul-Maurice Patenaude, Philippe Leblanc et le député André Chenail.

Achat de deux billets

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Sainte-Barbe — Le conseil municipal de la paroisse de Sainte-Barbe fera l'achat de deux billets pour le prochain tournoi de golf au profit du Club de patinage artistique de Huntingdon.

Ces deux billets totalisent une dépense de l'ordre de 98\$. Ce

tournoi, rappelons-le, est organisé par la firme Les Entreprises d'Excavation Charly de Huntingdon.

Il s'agit de la cinquième édition de ce tournoi lequel permet de ramasser des fonds au patinage artistique. Ce tournoi aura lieu au Club de golf de Saint-Anicet, le samedi 29 août prochain.

Havelock

Le conseil appuie la demande de M. Clark

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Havelock — Le conseil municipal du Canton de Havelock a décidé d'appuyer la demande faite par John Clark auprès de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec.

Cette demande a pour but d'obtenir l'autorisation de la Commission de lotir, aliéner et utiliser une partie du lot 79 C afin de l'annexer au lot 79 D pour une utilisation non agricole.

Le conseil municipal a retenu les propos de John Clark, soulignant que le potentiel agricole des sols sur ce lot est majoritairement constitué de sols de classe 7.

Notons également que John Clark a déjà un commerce au sein de la municipalité de Havelock, et ce depuis 1935.

Ce commerce en est un de vente de produits pour les arrosages en pomiculture. De plus, la pratique de ces arrosages est importante au sein du développement relié à l'agriculture.

La municipalité de Havelock a souligné que le commerce de M. Clark se veut conforme aux usages permis dans le plan d'urbanisme en vigueur sur son territoire; le tout concerne les commerces reliés à l'agriculture, précisément aux domaines agro-forestiers.

Il a été noté que John Clark a entrepris cette démarche devant la Commission afin de rendre conforme son commerce aux normes exigibles par l'Institut Canadien pour la Protection des Cultures.

Pour toutes ces raisons, le conseiller Dale Sutton a fait la proposition d'appui à la demande de M. Clark, et ce le lundi 6 juillet dernier.

Saint-Malachie

Contrat d'entretien des chemins l'hiver

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Ormstown — Le conseil municipal de la paroisse de Saint-Malachie a accepté en partie l'offre faite par l'entrepreneur Transport JBG Inc. pour assurer l'entretien des chemins durant la prochaine saison hivernale 1992-1993.

L'entretien des chemins durant l'hiver consiste à remplir les trous qui se forment, et de plus à niveler les ponceaux; il ne s'agit pas de déneigement.

A ce contrat, le conseil accepte certaines pièces d'équipement. Il faut penser à un camion à six roues à deux essieux; le taux horaire pour ce

camion est de 37,33\$, soit le tarif permis par le ministère des Transports. Il faut penser aussi à un chargeur 780 au prix de 38\$ l'heure, un chargeur 950 trois verres à 55\$ l'heure, et une pelle Hitachi 1 1/4 verges à 70\$ l'heure.

Si la municipalité l'exige, l'entrepreneur pourra avoir de l'aide supplémentaire à raison d'un taux horaire de 14\$.

Le conseil municipal, dans sa résolution proposée par le conseiller André Bergevin, détermine que la période d'hiver commence à l'automne avec la première chute de neige et se termine au printemps avec la fin de la période de dégel tel qu'établie par le ministère des Transports.

MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES

OBJET: POSE D'UN REVETEMENT BITUMINEUX SUR LES CHEMINS BLACKWOOD ET ERSKIN ET LA MONTÉE TREMBLAY

La municipalité de Franklin, propriétaire, demande des soumissions pour la pose d'un revêtement bitumineux sur une section du chemin Blackwood, sur le chemin Erskin et la montée Tremblay.

Les devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du lundi 31 août 1992, entre 9h00 et 16h30, du lundi au vendredi inclusivement, au secrétariat municipal de Franklin, 1670 route 202 à Franklin Centre, Qué., Tél.: 827-2538.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé représentant un montant égal à dix pour cent (10%) du montant global de la soumission, établi à l'ordre de la municipalité de Franklin ou, d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de trente (30) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (l'originale et deux (2) copies dans des enveloppes cachetées au soussigné), seront reçues au secrétariat municipal de Franklin jusqu'à 16h30 le lundi 14 septembre 1992, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner, les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en la matière.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission et doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues et n'encourra aucun frais vis à vis les soumissionnaires du fait qu'ils ont répondu au présent appel d'offres.

Donné à Franklin, ce vingt-cinquième jour du mois d'août 1992.

Guy Frappier - Sec.-trés.

IL EST TEMPS DE FAIRE NETTOYER VOTRE FOURNAISE CHAUFFAGE V.A.S. INC.

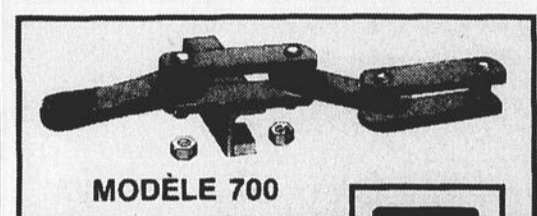
Vente - Service Installation - Location HUBERT VAILLANCOURT, prés.

SERVICE 24 HEURES

293, NOTRE-DAME, ST-CHRYSOSTOME 826-4882 - 826-4565

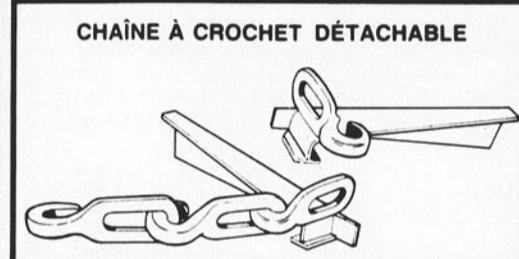


CHAÎNE de NETTOYEUR D'ÉTABLE



MODÈLE 700

0% FINANCEMENT POUR 12 MOIS



CHAÎNE À CROCHET DÉTACHABLE

10% de RABAIS

AVEC CE COUPON SUR MARCHANDISE AU DÉTAIL (NE COMPREND PAS MARCHANDISE EN SPÉCIAL) JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE, 1992

MERCI POUR VOTRE ENCOURAGEMENT "LE DÉPÔT DE LA FERME" VA CONTINUER SA POLITIQUE DE PRIX COMPÉTITIFS, QUALITÉ et SERVICE

POUR LES BESOINS DE LA COMMUNAUTÉ AGRICOLE



THE FARM DEPOT

77 RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, Qc. P.O. BOX - C.P. 192, J0S 1H0 TÉL.: (514) 264-9389 - FAX: (514) 264-6603

Un seul permis

texte de Cyril Alary de LA SOURCE Howick — Le conseil municipal de la Paroisse Très-

Saint-Sacrement a accepté le seul permis émis par l'inspecteur Fred Doiron. Ce permis en est un de fosse

septique pour Michel Tranquille. Le conseiller Réal Rose a fait la proposition en ce sens.



ESTIMATION GRATUITE

GEORGES MARLIER DESIGN CONCEPTEUR * FABRICANT 5891 CHEMIN RIDGE, ST-AGNES 264-4115

BONNE NOUVELLES POUR LES PROPRIÉTAIRES DE MAISONS



SUBVENTION D'HYDRO-QUÉBEC

JUSQU'À 3,000.00 (NON-IMPOSABLE)

Pour l'installation de systèmes haut rendement pour le chauffage et la climatisation.

CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

N'attendez pas appelez maintenant sans aucune obligation. Estimation gratuite.

Plus de 10,000 installations depuis les derniers 10 ans

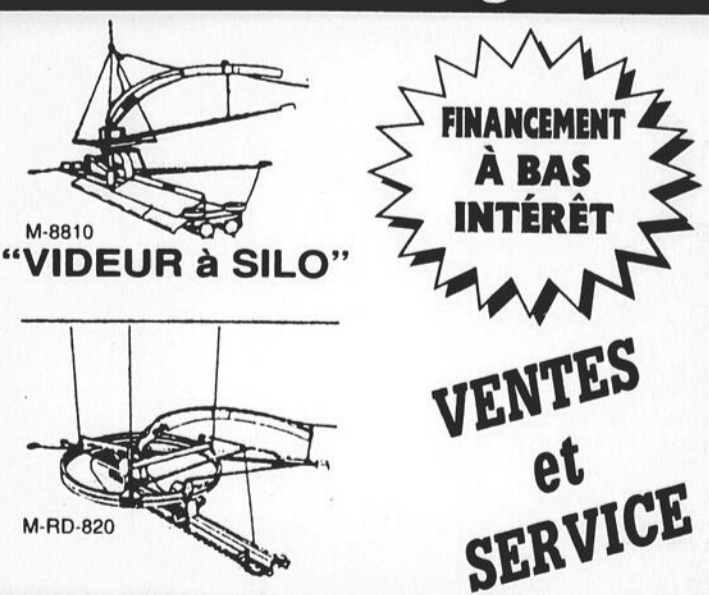
ÉLIGIBLE POUR LA SUBVENTION
- Si vous possédez déjà une thermopompe et vous voulez au gaz et désirez acquérir une thermopompe et une nouvelle
- Si vous voulez changer vos radiateurs à l'eau ou électriques pour un système bi-énergie.

THE FARM DEPOT THERMOPOMPES N & R SOL Inc. 455-5768 • 1-800-465-5768 • 377-7785

Le SEUL vendeur autorisé

Patz

dans votre région



FINANCEMENT À BAS INTÉRÊT

VENTES et SERVICE

LE SEUL VENDEUR AUTORISÉ Patz A HONORE VOTRE GARANTIE



• Agri Metal • Houle • Wic • Patz • Fial • Vicon • Agri Metal 748 Rivière Chateauguay Nord Tel. (514) 825-2158 Howick, Québec J0S 1G0 1-800-363-5183

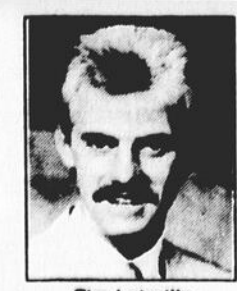
SUBARU



LE SOLDE SENSÀ-SOLEIL



Jean-Guy Latreille



Tim Latreille

SUBARU LOYALE.



- Deux miroirs à télécommande
- Phares profilés à halogène
- Enjoliveur de roues pleine grandeur
- Glaces teintées
- Pneus radiaux centrés d'acier toutes saisons
- Freins à disque ventilés à l'avant
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Injection monopoint
- support lombaire, siège avant gauche
- sièges baquets avant inclinables
- volant inclinable avec mémoire
- désemboueurs latéraux avant/lunettes arrières
- Antirecul "hill holder" (boîte manuelle seulement)
- Essuie glace/lave glace à balayage intermittent
- Radio am/fm stéréo à syntonisation électronique
- désemboueur électrique de lunette arrière
- essuie glace/lave- glace de lunette arrière

Transport, préparation et taxes en sus



SUBARU Valleyfield

2715 Boul. Hébert, Valleyfield, 371-0322



Voyage organisé
Le mardi 18 août, un voyage a été organisé par les Femmes chrétiennes de Huntingdon au sanctuaire Saint-Péregin à Montréal. Sur la photo, l'on reconnaît Alphonse Côté, le chauffeur Pierre Clément, et Yvonne Perron. Quelque 50 personnes y ont participé.

La Source sportive

Les inscriptions pour le hockey mineur les 28 et 29

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon — Le président de l'Association du hockey mineur de Huntingdon, Jean-Paul Mainville, tient à aviser que les séances d'inscriptions en vue de la prochaine saison d'activités auront lieu les vendredis 28 et samedis 29 août.
Pour le vendredi 28 août, les inscriptions se dérouleront de 19 à 21 heures à la Patinoire régionale de Huntingdon, sise chemin Fairview. Pour le samedi 29, le tout se produira de 10 à 14 heures, et ce au même endroit.
Cette année, le président Jean-Paul Mainville a précisé que le coût des inscriptions est de 120\$ pour les jeunes de 5 à 6 ans. Il s'agit d'une session le samedi. Pour toutes les autres catégories, le coût a été chiffré à 235\$.
Il a expliqué qu'encore cette année les frais d'inscription incluent une boîte de chocolat, le tout étant destiné à la première levée de fonds de l'Association.
De plus, les jeunes qui ne sont pas pré-inscrits au printemps doivent contribuer un montant de 25\$ de plus.
Il y a du nouveau cette année puisqu'il y existe la possibilité de mettre sur pied un club de calibre junior A. Bien évidemment, le tout dépendra du nombre d'inscriptions. Les jeunes âgés de 17, 18, 19 et 20 ans intéressés auront à déboursier au départ un montant de 50\$.
Le début de la saison du hockey mineur est prévu pour le dimanche 13 septembre. Pour informations, on communique avec Jean-Paul Mainville au 264-5101.

La Source scolaire

La rentrée des classes cette semaine

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon — La rentrée scolaire à la Commission scolaire de Huntingdon aura lieu cette semaine, soit plus précisément les 27 et 28 août. Ces deux journées permettront aux élèves de prendre contact avec leur école durant l'avant-midi seulement.
Cette année, la Commission scolaire de Huntingdon attend quelque 2,499 élèves. Cependant, ce chiffre ne se veut pas la clientèle officielle de la Commission, puisqu'il est sujet à changer quelque peu. La clientèle officielle ne sera connue qu'à la fin du mois de septembre.
Toutefois, le directeur général Jean Beauchamp a expliqué qu'il s'agit bel et bien d'une augmentation de clientèle comparativement aux deux dernières années scolaires. En 1991, l'on remarquait au 30 septembre 2 472 élèves; et en 1990 le nombre était de 2 424 au 30 septembre.
La clientèle augmente donc à la Commission scolaire de Huntingdon depuis les deux dernières années, ce qui est un signe encourageant à fait remarquer le directeur général Jean Beauchamp.
La clientèle scolaire s'établit comme suit:
• 216 élèves en préscolaire;
• 1 426 au niveau primaire;
• 857 au niveau secondaire.
Les enseignants ont débuté dans les différentes écoles le mardi 25 août, participant à des journées pédagogiques afin de planifier le début de l'année scolaire et la rentrée des élèves.

La Source locale

Réunion des Filles d'Isabelle

Huntingdon — La prochaine assemblée des Filles d'Isabelle de Huntingdon aura lieu le mardi 1er septembre à la salle paroissiale, sise rue York.
Une messe sera célébrée par l'aumônier du Cercle, le père Gabriel Clément, avant l'assemblée qui est cédulée pour 19 h 30.
L'on demande que les membres des Filles d'Isabelle se fassent un devoir d'être présentes. La messe sera célébrée pour les membres défunts du Cercle. (C.A.)

La Source générale

La sécurité aux abords des réserves de la région

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Châteauguay — Plusieurs automobilistes de la région du Haut-Saint-Laurent doivent emprunter les routes à proximité de la réserve de Kahnawake pour se rendre à Montréal. Cependant, de plus en plus, la sécurité de ces gens est sérieusement mise en cause.
Certains incidents ont été soulignés ces derniers temps dans ce secteur, ce qui laisse croire que les automobilistes circulant sur le territoire de la réserve le font à leur propre risque.
De plus, il faut penser également aux rapports indiquant que des cartouches de fusil de haut calibre se sont arrêtées dans des résidences de la Ville de Châteauguay. Heureusement, personne ne fut blessé à ces occasions.
Des automobilistes ont été témoins d'autres incidents. On a vu à l'occasion de jeunes cyclistes se faire battre par des jeunes Mohawks à la sortie du pont Mercier. Des automobilistes ont reçu des roches et des briques dans leur pare-brise.
Plusieurs résidents de la région desservie par LA SOURCE doivent se déplacer vers Montréal via la route 138 et la route 132. Or, la possibilité de tels incidents demeure existante.
Sachant que ces citoyens sont plus souvent victimes qu'autrement, le maire de la

ville de Châteauguay, Bosco Bourcier, a tenté d'entamer un dialogue avec les dirigeants de la réserve de Kahnawake. Mais tout porte à croire qu'il n'y aura pas de dialogue du tout.
En effet, le chef Mohawk, Joe Norton, ne s'est montré aucunement intéressé à avoir des discussions avec les maires des municipalités avoisinantes à la réserve. La première raison invoquée par le chef est le fait qu'il n'a aucune confiance envers le maire Bosco Bourcier.
Le chef Joe Norton a indiqué que les maires des municipalités avoisinantes l'avaient appuyé dans sa revendication quant au retrait de la Sûreté du Québec et de la Gendarmerie Royale du Canada aux abords de la réserve.

Cependant, il a précisé qu'il a été «poignardé dans le dos» lorsqu'il a appris de Claude Ryan que les maires avaient appuyé la présence de ces forces policières à cet endroit.
La sécurité des automobilistes demeure toujours une question importante; rien n'est réglé à Kahnawake, tout comme dans d'autres réserves telles que celle d'Akwesasne. Faites attention en tout temps!

Gens d'ici...



André Villeneuve de Huntingdon se veut le nouveau responsable du service des communications au sein du Diocèse de Valleyfield. Sa tâche se veut très importante puisqu'il doit voir aux bonnes relations entre l'Évêché et les média de la région.

Groupe espagnol

Valleyfield — Le Groupe espagnol se rencontrera à 19 heures, le vendredi 28 août, au Restaurant La Lanterne à Valleyfield.
Les personnes qui désirent de plus amples renseignements peuvent communiquer avec une personne responsable en composant le 371-4848.

Du Bach à la salle Grove

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon — Le samedi 5 septembre, à compter de 20 heures, aura lieu une soirée de concert avec la musique de J.S. Bach à la salle Grove à Huntingdon.
Notons que le concert débutera avec le magnifique Concerto Brandebourgeois no 5 pour clavier, flûte et violon solo, avec petit orchestre comprenant un autre violon, un alto, un violoncelle et une contrebasse. Les solistes de ce concert sont Rachelle Taylor au clavier, Luc Beauséjour au clavier, Jean-Philippe Tanguay à la flûte et Emlyn Ngai au violon.
Les personnes qui ne veulent pas manquer le concert de la musique de Bach peuvent composer le 264-6668 pour réservations.
Ce concert marque en quelque sorte la fin prochaine du programme estival du Projet Renaissance.



DR. YVAN PERREAULT DENTISTE
OUVERT 5 JOURS et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)
SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS
264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON
FOUR URGENCE - 264-5378

SPECIAL DEBUT SAISON de CHASSE
AMUNITION
12 GAUGE 2 1/2 WINCHESTER \$5.99 BTE.
2 1/2 LITE MAGNUM \$7.99 BTE.
22 LR. HOLLOW POINT \$1.49 BTE.
H. D. Super Sport
84, rue Châteauguay Huntingdon, Québec
TEL.: 264-6173

RADIAL TOUTES SAISONS CEINTURÉ D'ACIER
39.95 \$ \$4S
Dimension, flanc blanc Bat prix courant
P165/80R13 BBTÉ 45.95 \$
P175/80R13 BBTÉ 50.95 \$
P185/80R13 BBTÉ 53.95 \$
P185/75R14 BBTÉ 54.95 \$
P195/75R14 BBTÉ 65.95 \$
P205/75R14 BBTÉ 63.95 \$

RADIAL TOUTES SAISONS DE PERFORMANCE DE LUXE EAGLE GT-4
Économisez 30%

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX INVICTA GL
À partir de 59.00 \$
P155/80R13 LNDT

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
ELECTRONIC WHEEL ALIGNMENT AND BALANCING

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

DEMI PORC .99 lb	BOLOGNE MAPLE LEAF nouveau 2 à 3 lbs .99 lb
LONGE DE PORC 12 à 14 lbs 1.89 lb	ET DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

DU BOEUF À BON PRIX

- DEMI BOEUF A-1	1.79 lb
- AVANT BOEUF A-1	1.59 lb
- ARRIÈRE BOEUF A-1	1.99 lb
- BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE Paquet de 5 lbs	1.69 lb
- BOEUF EN CUBES	2.29 lb

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250, RES. 377-5925
128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

NOUS ACHETONS VOS ANIMAUX COMPTANT
ÉPARGNEZ SUR LES COÛTS DE TRANSPORT ET COMMISSIONS

La Rentrée sur une bonne note
avec **LA GAMME DES PRODUITS**
des **LIBRAIRIES BOYER**

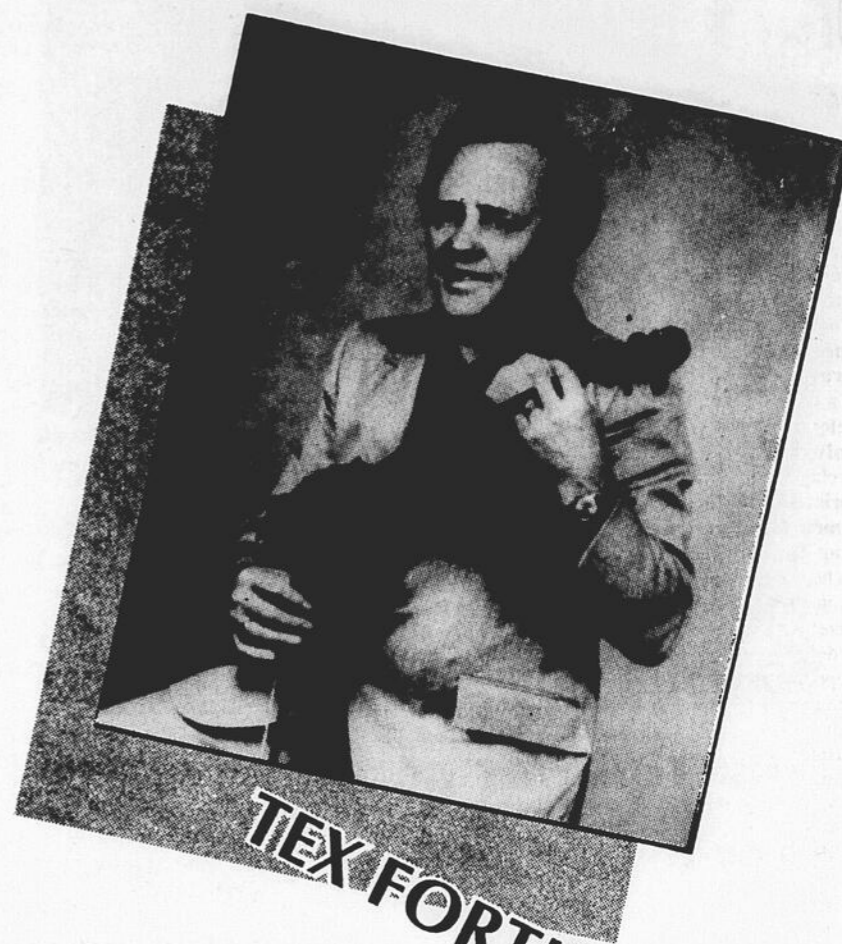
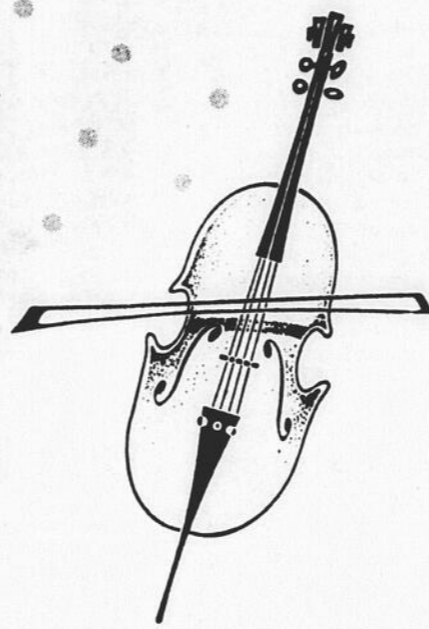
Notre liqne de "grand classe"

Feelings
Renaissance

SHARP EI-509D PRIX BOYER \$20.95
LE ROBERT DICTIONNAIRE TRI-BILINGUE FRANÇAIS-ANGLAIS-ESPAGNOL PRIX BOYER \$57.95
LAMPES LEDU À SUPPORT DE FIXATION PRIX BOYER \$15.95

LIBRAIRIES BOYER
10, rue Nicholson, Valleyfield • (514) 373-6211
BELLERIVE : 100, rue Alexandre, 373-6990 • BEAUHARNOIS : 445, rue Ellice, 429-5651
CHÂTEAUGUAY 51, rue Principale, 692-4081 ÎLE PERROT 101, rue Cardinal-Léger, 453-3964 VAUDREUIL 2555, rue Dutrisac, 455-5771

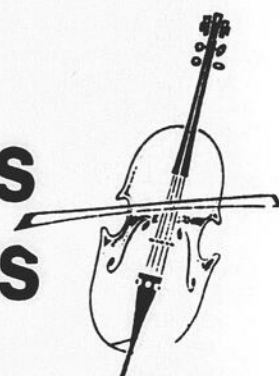
11^e CONCOURS INTERNATIONAL DE VIOLONEUX ET DANSEURS DE GIGUE



TEX FORTIER

4,500\$

en bourses
et trophées



Samedi et dimanche les 29 et 30 août 1992

AU

Centre Sportif St-Timothée Inc. (Aréna)

SAMEDI: GALA FOLKLORIQUE
29 AOÛT à 14 hres
Tous les musiciens et chanteurs country sont les bienvenues
DIMANCHE: CONCOURS VIOLON-GIGUE
LE 30 AOÛT à 13 hres

*Spectacles
Surprise.*

ARTISTE INVITÉE
BARBARA COSGROVE

Renseignements:
pour la journée et la soirée: 7,00\$
pour la journée et la soirée: 10,00\$
Tex Fortier (514) 371-3569
Léo Montreuil (514) 264-5283

ENCOURAGEZ NOS COMMANDITAIRES

<p>La Caisse populaire Saint-Timothée UNE FORCE DANS SON ENVIRONNEMENT Siège social: 36, Saint-Joseph, C.P. 189 Saint-Timothée (Québec), J0S 1X0 YVES LAFRANCE TEL.: 371-7211 Director general FAX: 371-8760</p>	<p>Centre Sportif St-Timothée Inc. 205, boul. Hébert, C.P. 490 St-Timothée (Québec) J0S 1X0 373-8458</p>	<p>Municipalité de Saint-Timothée BIENVENU AU 11e CONCOURS INTERNATIONAL DE VIOLONEUX 88, rue ST-LAURENT, C.P. 69, SAINT-TIMOTHÉE TÉL.: (514) 371-4013</p> <p>MEMBRES DU CONSEIL Maire M. Jean N. Tessier Conseillers: District #01 M. Léo-Robert Deschamps District #02 M. Philippe Lefebvre District #03 M. Mario Shink District #04 M. Denis Chantigny District #05 M. Roma Bougie District #06 M. Réjean Harrison</p>	<p>FORD MERCURY ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC. TEL.: 264-5356 HUNTINGDON</p>	<p>ANDRE RADIO & TV SERVICE TEL.: 264-3741 HUNTINGDON</p>
<p>323 • PROCEGE • MX-3 • 929 SERENIA • MIATA • 626 • MX-6 • RX-7 • MPV • TRUCKS MAZDA VALLEYFIELD AUTOMOBILES NEUVES ET D'OCCASIONS VENTE • SERVICE • PIÈCES • DÉMONTAGE & PEINTURE 377-8833 3323, BOUL. MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD J0S 4Y2 Fax: 377-3008</p>	<p>(514) 377-1196 Agence de Voyages FRANCINE LEBOEUF INC. FESTIVAL DE L'ACCORDEON à St-Jean Port Joli (10) places de disponibles 106 St-Laurent St., St-Timothée</p>	<p>IGA BONIPRIX ROBERT PLOUFFE, PROP. 264-2909 HUNTINGDON</p>	<p>Ici on se passe vert LES SERRES B. MOOJIKIND INC. Spécialistes en plantes intérieures Ben Moojikind Président / Gérant - Mise en marché Tél.: 373-7715 Fax: 373-5363 3825, boul. Edgar Hébert, St-Timothée</p>	<p>GÉRARD MARLEAU & FILS INC. ENTREPRENEUR ELECTRICIEN TEL.: 373-0238 12 ST-JOSEPH ST-STANISLAS DE KOSTKA</p>
<p>P.M.G. CERAMIQUES 578 BOUL. PIE XII, ST-TIMOTHÉE PAULETTE MASSÉ</p>	<p>Léo Montreuil, prop. Les Peintures Ste-Cécile Est. Tel.: (514) 264-5283 (514) 264-4148 4050, 136e rue St-Anicet (Québec) J0S 1M0</p>	<p>VD FONDATON TEL.: 264-5922 HUNTINGDON</p>	<p>GORDON A. FERRY INC. PRODUITS ESSO 264-5161 HUNTINGDON</p>	<p>Bijouterie Céline & Suzanne Carrière Réparation sur place Bijoux - Montres - Horloges "de tout genre" Gravure - Médaille - Plaques "etc." 156 Chateauguay, Huntingdon Tél.: 264-2991</p>
<p>RESTAURANT CASA D'ANGELO ENR. 5414 BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE J. BABANICOS</p>	<p>Tél.: 264-2186 Autobus Roland Leduc Inc. TRANSPORT SCOLAIRE VOYAGES SPÉCIAUX Céline P. Leduc PROP. 16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON QUE J0S 1M0</p>	<p>LES IMMEUBLES ALFA INC. JAMES ATKINSON 89 Wellington, Huntingdon TEL.: 264-6279</p>	<p>SUNOCO GARAGE CLINTON WELBURN INC. PRODUITS SUNOCO ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES MÉCANIQUE GÉNÉRALE TÉL.: JOUR 264-3824 • SOIR 264-3141 2210 CHEMIN RIDGE, HUNTINGDON</p>	<p>CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC. CONTRACTEUR GÉNÉRAL Résidentiel - Commercial Rénovation - Produits en Ciment TEL.: 264-3245 HUNTINGDON</p>
<p>Centre de Jardin J.P.M. Inc. 1047, ROUTE 132 ST-ANICET, QUÉBEC J0S 1M0 PROP. JEANNETTE DAoust POUR VOS BESOINS DE JARDINAGE TEL.: (514) 264-9744</p>	<p>CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON MICHEL BEAUDIN DIRECTEUR TEL.: 264-5371</p>	<p>PILON-MENARD & PILON NOTAIRES 264-5234 HUNTINGDON</p>	<p>BOURGON, CLUFF, LATREILLE, PROVOST INC. INSURANCE 264-6166 HUNTINGDON</p>	<p>Tél.: 264-5198 - 264-6715 Fax: 264-9480 ÉQUIPEMENTS DE FERME KELLY 1991 INC. C.P. 490, 100 Route 202, Huntingdon</p>

La Source générale

Une technologie révolutionnaire pour recycler les pneus

Valleyfield — Implantée depuis décembre 1991 à proximité des installations portuaires de Salaberry-de-Valleyfield au Québec, grâce à des investissements initiaux de l'ordre de 4 millions \$, la firme BGP Scientifique Internationale Corporation Inc. a tout le mérite d'avoir développé une technologie révolutionnaire pour le recyclage des pneus et la valorisation des matériaux périmés.

Fruit de douze ans de recherche, ce procédé de conception entièrement québécoise s'avère un tremplin d'envergure pour définitivement lancer cette entreprise de recherche et de développement sur les marchés internationaux et mondiaux. D'ailleurs, de nombreux visiteurs étrangers se sont déplacés pour la visite officielle des installations de l'entreprise qui s'effectuait le 13 août dernier.

Dérivant du nom de ses trois associés, en Richard Bouziane, Jacques Gagnon et Robert Prieur, la firme BGP Scientifique Internationale ne limite pas ses activités qu'au déchetage des pneus qui lui sont destinés, dans l'attente de l'obtention des permis qui lui permettront sous peu de mettre en branle ses opérations de pyrolyse. C'est notamment pourquoi l'entreprise n'emploie qu'actuellement que huit employés, alors qu'elle en embauchera une trentaine

lorsqu'elle sera en pleine production.

«Pour le moment, les seuls matériaux périmés que nous traitons sont les pneus usagés qui nous proviennent de différents fournisseurs de la région. Aucun entreposage extérieur n'est requis, puisque dès leur réception, les pneus sont acheminés vers la déchiqueteuse que nous avons développée. Cette dernière possède d'ailleurs une capacité de 1000 pneus à l'heure, ce qui dépasse largement tout ce qui existait précédemment dans l'industrie. En attendant d'obtenir les permis pour la pyrolyse des pneus, les lamelles de caoutchouc sont entreposées au port pour être prochainement transportées par bateau et vendues vers les marchés étrangers pour des fins calorifiques et énergétiques», de nous mentionner M. Robert Prieur. L'entreprise compte ainsi exporter plus de 25 000 tonnes de pneus déchiquetés par année.

On doit préciser que la firme BGP profite notamment d'une excellente situation géographique, étant sise tout près du port de Salaberry-de-Valleyfield, non loin des autoroutes 20 et 40 et à quelques minutes de Montréal et de la frontière américaine et ontarienne.

Système pyrolytique révolutionnaire

Là où la technologie de la firme BGP Scientifique Internationale se distingue et se révèle unique, c'est dans le processus de pyrolyse qu'elle a mis au point.

«Notre système pyrolytique d'une capacité quotidienne de 4500 pneus a l'immense avantage de respecter les normes les plus sévères en matière d'émissions atmosphériques et de soutenir du processus thermique quatre sous-produits ou dérivés qui peuvent réintégrer le marché de la consommation. Grâce au réacteur pyrolytique conçu par BGP, on obtient 40% d'huile, 40% de noir de carbone, 10% de gaz et 10% d'acier. Le pneu est ainsi recyclé dans sa totalité», de formuler M. Richard Bouziane.

Ainsi, l'huile que récupère BGP peut servir comme carburant diesel pour l'industrie marine, les équipements lourds de construction ou encore comme source calorifique industrielle. Le noir de carbone peut quant à lui servir entre autres comme colorant pour la peinture, l'encre, la teinture, entrer dans la composition de revêtements pour toitures et l'asphalte ou encore dans la fabrication de cosmétiques ou des plastiques. En ce qui a trait

au gaz récupéré, celui-ci constitue une importante source d'énergie et se révèle d'une capacité calorifique très élevée, idéale notamment pour le chauffage des serres. Finalement, l'acier récupéré est destiné vers les aciéries.

Une solution longuement attendue

Le principe mis au point par BGP Scientifique Internationale porte en lui les éléments d'une solution longuement attendue dans le traitement des pneus usagés et la valorisation des matériaux périmés.

Cette technologie arrive à point, alors que 300 millions de pneus usagés additionnés s'amoncellent annuellement dans les dépotoirs de pneus nord-américains, soit un par habitant. Cette quantité s'ajoute ainsi aux deux milliards de pneus usagés qui jonchent déjà le sol des États-Unis et du Canada.

En plus du recyclage des pneus, la technologie qu'a développée BGP Scientifique Internationale peut s'appliquer dans une étape ultérieure à l'élimination des déchets biomédicaux, des BPC et des déchets solides domestiques, tout en soutirant des dérivés réutilisables. Voilà donc où la polyvalence et l'innovation de la technologie de BGP prennent leur importance.

On ne s'étonnera donc pas que des négociations contractuelles soient en cours entre BGP et plusieurs pays étrangers qui n'attendent que de pouvoir profiter des bienfaits de ce procédé révolutionnaire.



Une présentation
Robert Vachon de la Pharmacie Vachon de Valleyfield a procédé récemment à la présentation d'un chèque de 2 000 \$ au président Pierre Demers pour le compte de la Fondation de Saint-Stanislas-de-Kostka.

La Source municipale

L'achat d'un compresseur

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Sainte-Barbe — L'achat d'un compresseur a été autorisé par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, lors de la séance du lundi 10 août.

Le compresseur qui sera acheté en est un trois forces, deux cylindres au montant de 866,70 \$, taxes incluses. Cet achat sera fait à la firme Automic Inc. de Valleyfield. La décision en ce sens a été unanime, faisant suite à la proposition du conseiller Lucien Langevin.

Cependant, le conseil municipal a adopté une autre

résolution relativement à ce compresseur. Il sera installé à la caserne des sapeurs. Et sous aucune considération, ce compresseur ne devra sortir de

la caserne.
Le tout a été proposé par le conseiller Robert Laplante, et a été adopté unanimement par le conseil municipal.

Contrat de 2,500\$

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Godmanchester — Le pavage des deux parties de la rue Bergeron qui ont été creusés l'été dernier a été autorisé récemment par le

conseil municipal du Canton de Godmanchester.

Les travaux ont été confiés à la firme Léonard Verner Asphalte au coût de 2500 \$. Le conseiller Stanley Reid a fait la proposition en ce sens.

Inscription au Club de patinage artistique

Huntingdon -- Le Club de patinage artistique de Huntingdon tiendra son inscription en vue de sa quatorzième année d'activités.

L'inscription pour les catégories maternelle, P.C.P. et parcellaire aura lieu à la Patinoire régionale de Huntingdon le vendredi 28 août de 19 à 21 heures et le samedi 29 août de 10 à 12 heures. Il y aura inscription également le vendredi 11 septembre de 19 à 21 heures et le samedi 12 septembre de 10 à 12 heures.

Le programme P.C.P. permet aux jeunes patineurs

de travailler pour leurs écussons à partir de la catégorie débutant jusqu'à novice IV. Ces jeunes patineront le lundi de 17 heures 30 à 18 heures 20 et le samedi de 10 heures 25 à 11 heures 10.

La catégorie maternelle est pour les jeunes de 5 ans et moins. Ces jeunes patineront le samedi matin de 11 heures 10 à 11 heures 50.

Les catégories maternelle et P.C.P. patineront sous la direction de la professionnelle Donna Griffith. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec Donna au 264-2158 ou le président Gérald Dionne au 264-3103.

Godmanchester

Un fossé à creuser

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Godmanchester — Une demande a été adressée au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec par le conseil municipal du Canton de Godmanchester.

Il s'agit de faire creuser le fossé longeant les lots 472 et 473 sur la route 138, le long de la propriété de Donald Finlayson. Ce travail devait être fait.

Le tout a fait l'objet d'une résolution du conseil à la suite de la position du conseiller Stanley Reid.

Conférence réflexion

Valleyfield — C'est en effet le vendredi soir 28 août prochain qu'aura lieu une conférence réflexion dont le thème est «Les signes des temps».

Tous sont les bienvenus et pourront profiter également de chants chrétiens qui rehausseront le contenu du programme. Une projection audio-visuelle sur diapositives ainsi qu'un conférencier invité sauront sûrement vous apporter un ressourcement spirituel qui vous aidera dans votre cheminement quotidien.

Le tout aura lieu à l'Église presbytérienne au 57 rue Dufferin près du MacDonald dès 19 h 45 à Valleyfield.

Ce service vous est offert gratuitement par vos amis Les Adventistes du 7e jour. Pour informations supplémentaires, téléphonez au 264-3726.

D'une Source à l'autre

Cercle Sportif

Le conseil municipal de Sainte-Barbe a versé un montant de 561,75\$ au Cercle Sportif pour payer les frais d'autobus pour les cours de natation. Un autre montant de l'ordre de 315 \$ a été défrayé pour les frais de transport aux Cascades d'eau.

Au congrès
Élaine Duhème est l'une des nombreuses secrétaires-trésorières de la région à avoir participé au congrès de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec. Ce congrès s'est tenu à Québec les 12, 13 et 14 août derniers.

Au Cégep
Le Collège de Valleyfield est à la recherche d'un directeur des services administratifs. Le poste est ouvert jusqu'au 26 août prochain.

Pétition

Le Parti Québécois de Châteauguay a lancé récemment une pétition voulant interdire les routes 132 et 138 aux Peacekeepers de la réserve de Kahnawake. Quelque 1000 personnes ont déjà signé ce document. Ceci démontre clairement que les gens circulant sur ces routes sont fatigués de subir les prouesses des Peacekeepers.

Ensemble vocal

Des choristes sont recherchés par le nouvel ensemble vocal de type classique sous la direction de Jean-Pierre Clément. On peut communiquer avec lui au 374-6900.

NOUS SOMMES PLUS QU'UN BON MAGASIN DE MUSIQUE

PLUS DE 25 ANS AU MÊME ENDROIT

Vite, c'est le temps de vous inscrire!

DES LEÇONS DE MUSIQUE. C'EST POUR VOUS

- enfants
- adolescents
- adultes • 3e âge

• AUCUN FRAIS D'ADMISSION

• AUCUN CONTRAT À SIGNER

• POSSIBILITÉ DE LOUER VOTRE INSTRUMENT

Si vous étudiez déjà un instrument de musique, des leçons privées peuvent améliorer votre rendement.

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT 373-4910

VENTE

Nous vous offrons des produits renommés tel que:

- HORS - TAKAMINE - PEAVEY - ROLAND - YAMAHA - FENDER - SAMICK - CHARVEL - KAWAI

LOCATION

Pourquoi acheter si la location est plus avantageuse pour vous? Nous avons ce qu'il vous faut.

SERVICE

Pour répondre à vos demandes nous avons sur place:

- Techniciens en électronique
- Technicien en piano et accordeur Luther.

CENTRE MUSICAL J.G.COTÉ

2 Place du Centenaire Valleyfield, 373-4910

Tendress'e

Toujours à la fine pointe de la mode

Pour elle et lui

Gisèle Lalonde propriétaire

DU NOUVEAU!

collection pour tailles fortes taille 1XL, 2XL, 3XL

Toujours à la fine pointe de la mode, venez admirer notre collection d'automne

Notre mannequin Nancy di Vittorio porte un superbe ensemble robe de chambre et chemise de nuit, avec dentelle à encolure et bretelles larges, imprimé vert sur blanc.

LE TEMPS IDÉAL POUR COLLECTIONNER les INSECTES

Nous avons tout le matériel pour le débutant ou l'expert

TOUT POUR L'OBSERVATION DE LA NATURE

FERMÉ LE LUNDI

- Livres
- Filets
- Boîtes de collection

L'OISEAULOQUE

5326 Boul. Hébert
Route 132, St-Timothée
Place St-Timothée
377-8289

Une occasion unique pour vous procurez une

SENTRA 92

PRIX LIQUIDATION sur nos modèles 92

BON CHOIX EN INVENTAIRE... FAITES VITES

RABAIS 1000\$

Venez négocier

MERCIER

NISSAN

975 ST. JEAN BAPTISTE
MERCIER 691-9541

Accrochez-vous à cette affaire!

Obtenez un treuil **WARN** de 2000 lb

ou un rabais de 300 \$

à l'achat d'un **Kawasaki Bayou 4x4.**

Bayou 400 4x4

Bayou 300 4x4

Faites vite!

Cette offre prend fin le 30 novembre 1992.

CASTAGNIER MARINE

86 CARDINAL GRANDE-ILE

377-2700

BOUL. DU HAYNE

RESTAURANT LE CARREFOUR

Kawasaki

V'là le bon temps!

La Source correspondante

Hommage au personnel du CHH

Trop souvent, on lit et on entend des commentaires négatifs à l'égard du personnel de centres hospitalier et de centres d'accueil, et malheureusement, trop peu souvent, on pense à les remercier et à les honorer. Mais, c'est ainsi, la critique à toujours été plus facile que la recon-

naissance. Le centre hospitalier de Huntingdon, est un centre pour personnes âgées en perte d'autonomie. Notre père qui a vécu les quatre dernières années de sa vie, y a toujours été traité des plus dignement, et y a reçu tous les bons soins qu'un être humain peut

s'attendre à recevoir et ce, par les membres d'un personnel dévoué, chaleureux et des plus attentifs aux demandes et aux besoins des plus divers et des plus exigeants venant de personnes en perte d'autonomie avancée.

Lors du décès de notre père en avril dernier, nous avons été en mesure une fois de plus, d'apprécier la grande disponibilité, le respect et la grande chaleur humaine de ce personnel. Durant les jours et nuits qui ont précédé le départ de notre père, on a mis à la disposition de notre nombreuse famille, une petite salle en plus de nous offrir de nombreuses petites attentions, autant physiques que morales. Même si notre père était dans un coma, on a continué de lui prodiguer régulièrement les mêmes bons soins et ce tout au cours du jour et de la nuit, tels que de le rafraîchir, changer son linge,

son lit et le changer de position. On a même envelopper ses pieds dans une peau de mouton afin de lui éviter des blessures. Qu'aurait-il pu demander de plus?

A chacune et chacun de vous, nous disons au nom de notre famille et de notre père, et du plus profond de notre cœur, un merci des plus sincères, et continuez votre merveilleux travail. La famille Poirier Les Cèdres C.C. Personnel du centre Direction du centre

Enfin du théâtre en français

Tout au long de l'été, le Projet Renaissance de Huntingdon a charmé le public autant par son accueil chaleureux que par ses spectacles de qualité (concerts, théâtre, danse, expositions). Les 13, 14, 15 et 16 août, le

Projet Renaissance a permis au public francophone d'assister au spectacle théâtral «Signes et Vitaeux», de l'auteure Jane Martin. La présentation consistait en une série de 18 sketches sous

forme de monologues qui amenaient le spectateur du rire aux larmes en passant par un registre varié d'émotions. Les comédiennes, Carol Jones et Lise Grégoire se sont fait remarquer par l'intensité de leur jeu et de leur énergie à défendre des thèmes dramatiques du vécu

féminin. Longue vie au Projet Renaissance et bravo pour l'ouverture d'esprit qui nous a permis d'avoir des productions en français! Claudette Galarneau, Rockburn Michèle Audette, Franklin

LE GROUPE IMMOBILIER
Ste-Barbe Inc
377-4116

Huntingdon
Centre-ville, 3 c.c., nécessite quelques rénovations, seulement **45,000\$**

Ste-Barbe
Bord de l'eau, chalet hivernisé, endroit paisible, 2 c.c. rénové, **Faut voir!**

ST-CHRYSOSTÔME

Bungalow neuf, 2 c.c., vivre, salle à manger, cuisine, sous-sol semi-fini, garage, etc. situé à St-Chrysostôme près de tous services à 30 minutes de Montréal.

SEULEMENT 5^e de dépôt requis

P.S. Nous prenons votre maison mobile en échange. Contacter Luc Maheu ou Paul Gervais.

147 Rte 203, St-Chrysostôme 825-2266

ÉPANDAGE DE CHAUX
AVEC ÉQUIPEMENT SPÉCIAL QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS

CHAUX POTASSIQUE - CHAUX ORDINAIRE

1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE STE-MARTINE
TÉL.: **427-2132**
825-2889 • 829-2564
FAX: 247-2399

NOUS SOMMES VENDEUR AUTORISÉ POUR

Forney ÉQUIPEMENT DE SOUDURE

TIGES • TORCHES • SOUDEUSE ÉLECTRIQUE et MATÉRIEL DE SOUDURE

MAC'S
SCIE À CHAÎNE - ÉQUIPEMENT DE JARDIN
4360 ROUTE 138 OUEST HUNTINGDON, Qc • Tél.: 264-3539
• Appelez-nous ou venez nous voir •

REMERCIEMENTS
CORPORATION MUNICIPALE DE ELGIN

Merci pour votre générosité lors du 7e pique-nique annuelle de Elgin. Epicierie Kensington, Polygram, Harold Kruck, Les Equipements Bonenberg, Leblanc Patates, Restaurant Leonidas, K.M. Ferns, Salon Yvon, Banque de Montréal, Lawrence Prévost, Club de Golf Trout River, M.Y.M. Sports, Chez Deb, Les Equipements de Ferme Roach, André Bergevin, Brad Rogers, Aquanature, George Macfarlane, Agropur.

Le conseil désire remercier aussi tous ceux et celles qui ont contribué par leur temps et leurs efforts au succès du pique-nique annuel.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'ASSOCIATION RÉGIONALE DE LOISIRS POUR PERSONNES HANDICAPÉES DU SUD-OUEST

Lundi le 14 septembre 1992 à 19h00
CENTRE GARNEAU
28 RUE ST-PAUL (Local 102) VALLEYFIELD
Bienvenue à tous les membres
Pour plus d'informations tél.: **371-2420**

INVITATION SPÉCIALE de ROBERT TESSIER à son cours-conférence Comment améliorer sa qualité de vie

SOIRÉE GRATUITE

VALLEYFIELD
Lundi 7h30
Eglise St-Eugène
Rue Dufferin
INFORMATION: **642-9067**
Date: 31 août

INFORMATIONS: 642-9067

LEGION ROYALE CANADIENNE FILIALE 196, ORMSTOWN
POULET B.B.Q & DANSE
Samedi, le 29 août 1992
Repas: 17h à 20h
Musique: **Curious Affitude** 20h à 00h30
Prix: Adultes \$9.00 - 8 ans ou moins \$5.00
Incluant les taxes ("Pour sortir" disponibles)

COURS DE DANSES SOCIALES
PRIVÉ OU PETIT GROUPE
Cha-Cha - Swing - Valse - Rock & Roll - Samba etc.
Danse à votre choix
Cours donnés la soir ou durant la journée
TÉL.: 264-4977
Eric ou Jeannine

COURS DE DANSE

L'École de Danse Neva Shelton
Inscriptions pour l'année 1992-93

- Huntingdon**
Eglise Uni, rue Chateaugay
Mardi, le 8 septembre, 17h à 20h
- Ormstown**
Galerie Ormstown
Samedi, le 5 septembre 10h à 14h et McDougall Hall, 19 Lambton, Jeudi le 10 septembre, 17h à 20h
- St-Chrysostome**
Centre Culturel, 124 Notre-Dame
Vendredi, le 11 septembre 17h à 20h
Pré-ballet, danse créative (3 à 7 ans), ballet classique, cechetti, programme 8 ans et plus, (adultes aussi), ballet jazz (10 ans et plus)
Pour informations tél.: 829-2636 (N. Shelton)

Bienvenue aux CAUSERIES BIBLIQUES

chaque mardi soir 20h00 à 21h00
549 rue Frontière Hemmingford, Qc
Les réunions sont tranquilles. Elles mettent en évidence la vie et l'enseignement de Jésus-Christ
Tél.: 1-800-361-7917

VENTE D'ÉQUIPEMENT DE HOCKEY

AU 39 WELLINGTON
Vendredi, le 28 août de 18h à 20h
Samedi, le 29 août de 10h à 17h

OFFRE D'EMPLOI

Entrepreneur général spécialisé dans le domaine de la construction municipale (égout, aqueduc et voirie) est à la recherche, pour la région sud-ouest de Montréal:

DE CONTREMAÎTRES
pour occupation immédiate et le printemps 1993

Les candidats devront posséder une expérience et/ou formation dans le domaine.

EXCAVATION LOISELLE & FRÈRES, INC.
280 Boul. Pie XII
Saint-Timothée, (Québec)
Tél.: 373-4274

QUAND ON VEUT PLUS... On Compare

FINANCEMENT SUR PLACE ✓ SERVICE ✓ QUALITÉ ✓ PRIX

1993 JEEP CHEROKEE LAREDO 1993, 5,000 km, toute équipée, balance de garantie, comme neuf Faut voir	LINCOLN TOWN CAR 1989 , blanc, tout équipé, bas kilométrage, voiture de prestige, bal. de garantie 6 ans ou 100,000 km PRIX INCOMPARABLE 15,995\$
TOYOTA CAMRY S/W LE 1990 , bas kilométrage, balance de garantie, toute équipée (sauf air), SUPER SPÉCIAL 13,995\$	JEEP ISLANDER 1989 , blanc, avec deux toits et deux sets de portes. Balance de garantie, comme neuf. 12,995\$
CORSICA 1991 , air climatisé, 23,000 km, blanc, balance de garantie, comme neuf, faut voir. SPÉCIAL 9,995\$	LUMINA 1990 , 29,000 km, tout équipé, 3.1 litres, balance de garantie GM. 10,995\$
SHADOW S 91 , blanc, 2 portes, automatique, 21,000 km, balance de garantie du fabricant. 7,995\$	AEROSPORT 1991 , 17,000 km, air, lit, cruse, mags, balance de garantie. FAITES VITES! 16,995\$
TEMPO 1991 , air, 22,000 km, automatique, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km SUPER SPÉCIAL 7,995\$	FIREBIRD 1991 , 1-top, bas km, balance de garantie GM. SPECIAL DE LA SEMAINE 9,995\$

GRANDE LIQUIDATION DE NOTRE SURPLUS D'USAGÉS

Honda Accord EXI 1988 , auto, toit ouvrant, air, vitres & portes élect. \$9,795	Ford Tempo 1990 , auto, air, stéréo cassette, 4 portes \$6,275
Buick Skylark ltée 1989 , sièges baquets, tout équipé, air, V6 \$8,495	Chevrolet Cavalier 89 , 4 portes, 4 cyl., auto, stéréo \$5,595
Oldsmobile Delta Brougham 88 , tout équipé, air, 4 portes \$9,995	Dodge Caravan 88 , 4 cyl., 5 pass., stéréo-cassette, très propre \$9,995
Mazda MPV LX 1989 , vitres élect., verrouillage portes, cruise, volant incl. stéréo-cassette, air \$13,995	Ford Tempo 88 , Gold, auto., air, stéréo-cassette \$4,595
Acura Integra GS 1990 , 4 portes, 5 vitesses, manuel, toit ouvrant, verrouillage & vitres élect., 4 portes \$10,295	Ford Thunderbird 90 , sièges baquets, toute équipée, air \$10,995

VALLEYFIELD **MAZDA**
3333, boul. Mgr Langlois, Valleyfield, 377-5533

Là où ça bouge

"LES OCCASIONS DE LA SEMAINE!"

4 MERCURY TOPAZ GS 1992
Tout équipé et air climatisé, premier arrivé - premier servi. Choix de couleurs
UN SEUL BAS PRIX: \$9,995.

FORD MUSTANG LX 1991 - Blanc
Toute... toute... toute.. équipée, bas kilométrage, balance de garantie Ford
SUPER SPECIAL: \$10,895.

PONTIAC SUNBIRD LE 1990 - Blanc
4 portes automatique, "belle voiture"
SUPER PRIX: \$7595.

DODGE SHADOW 1989 - Champagne
2 portes - automatique, 52,000 km
seulement
SUPER CONDITION À BON PRIX: \$6395.

HONDA CIVIC DX 1989 - Bleu
4 portes - 5 vitesses, 55,000 km, voiture originale, balance de garantie 100,000 km
SEULEMENT: \$8695.

FINANCEMENT SUR PLACE ÉCHANGES ACCEPTÉES

Poirier
LÀ OÙ ÇA BOUGE
373 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD 373-6444

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS GRANDE-ÎLE VALLEYFIELD
371-8888

ANNONCES CLASSÉES SEULEMENT 500

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

(T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS
PAYABLE D'AVANCE PAR
CHEQUE
OU COMPTANT

TELEPHONEZ
264-5364

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245
HUNTINGDON



• CONTRACTEUR GENERAL
• RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

CUEILLETTE DE GROSSE VIDANGES AVIS PUBLIC

est par la présente donné par la soussignée secrétaire-trésorier que la collection des gros items d'ordures (réfrigérateurs, cuisinières, matelas etc.) aura lieu samedi le 5 septembre 1992 dans la municipalité de Hinchinbrooke.

LES RESIDENTS SONT PRIÉS DE:

1. Places les items sur le bord du chemin avant 8h00.
2. Laisser les items sur le bord du chemin. Si toutefois la collecte n'était pas complétée, elle se poursuivrait les jours suivants.
3. Les résidents du Parc Davignon doivent placer les items à l'endroit habituel soit, dans les contenants à ordures situés au coin du chemin Main et Meadow. L'endroit où les contenants à ordures sont situés sera ouvert de 10h00 à 22h00 vendredi le 4 septembre 1992.

Donné ce 24e jour de août 1992 à Herdman, Québec.

Kevin Neal
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DU HAUT ST-LAURENT MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE ST-ANICET

APPEL D'OFFRES

PRÉPARATION DE LA FONDATION, PAVAGE ET TROTTOIR DE BÉTON SUR L'AVENUE CAZA

Des soumissions seront reçues au bureau de la secrétaire-trésorière au 335, Avenue Jules Léger à St-Anicet, JOS 1M0 pour:

- 2600 m² de travaux de pavage;
- 375 m. lin. de trottoir de béton

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs au présent appel d'offres, contre un paiement non remboursable de soixante-cinq dollars (65.00\$) pour chaque exemplaire complet, sous forme d'un chèque visé ou de mandat-poste, au nom de Frappier & Génier, du lundi au jeudi, entre 9h00 et 12h00 et entre 13h00 et 16h00 et le vendredi de 9h00 à 12h00, en s'adressant à:

FRAPPIER & GÉNIER
Ingénieurs-Consells
261, Victoria, 2e étage
Valleyfield (Québec)
J6T 1B1
Tél.: (514) 373-3330
Fax (514) 373-5831

Seules sont admises à soumissionner les personnes, sociétés et compagnies ayant leur principale place d'affaires au Québec, et qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cet effet et devra être contenue dans une enveloppe clairement identifiée pour la remise des soumissions. De plus, toutes les soumissions devront être rendues au bureau de la secrétaire-trésorière avant mardi le 8 septembre 1992, 16h00. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes le soir même à 20h00, dans la salle du conseil municipal.

Chaque soumission devra nous être transmise en deux (2) exemplaires.

Pour tout renseignement administratif ou technique supplémentaire veuillez communiquer avec la firme Frappier & Génier, ingénieurs, aux coordonnées mentionnées ci-dessus.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé payable au propriétaire pour un montant de 10% ou plus du total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de 60 jours.

Le Conseil municipal de la Municipalité de la Paroisse de St-Anicet ne s'engage à accorder un contrat ni au plus bas ni à aucun des soumissionnaires et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

ST-ANICET, ce 21 août 1992

Claudette Génier Leblanc
Secrétaire-trésorière

À VENDRE

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

FAMILIALE SUBARU Deluxe, pour pièces, \$250. Tél.: 826-4626 laissez message et numéro téléphone. (72)

GIASTRON CVX - 20 bleu V8 403 p.c. turbine Berkeley, remorque incluse \$8,500. Jean Major 763-2663, 373-3344. (82)

TAURES HOLSTEIN enregistrées, 1er veau, fraîche, Murray Templeton. Tél.: 825-2783. (1)

BERGER ALLEMAND pur à vendre 2 mois (prêt). Prix négociable. Tél.: 371-3402. (1)

À VENDRE

BUICK ELECTRA '79, air climatisé, vitres élec. 6.6 litre, bonne condition. \$500. nég. Tél.: 264-6862. (H)

ORGUE YAMAHA model H58 valeur \$14,000. Prix à discuter. Pour information Tél.: 826-0493. (H)

MANTEAU COURT hiver pour homme, pantalon blazer pour garçon pour entrée des classes; robe pour mariage d'automne; blouse et costume. Tél.: 829-3210. (1)

À LOUER

3-1/2 AU 55 Bouchette, Huntingdon. Libre immédiatement. Tél.: 377-6668 ou 377-8650. (H)

À LOUER

HUNTINGDON - 3-1/2 et 4-1/2 meublé, antenne T.V., eau chaude fournie, taxes payées. Maurice Perreault. Tél.: 264-6893 ou 373-6779. (62)

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse/sécheuse, patio, entrée privée, \$275. mois. Tél.: 371-2511 (jour) 373-2857 (soir) (72)

ORMSTOWN, 4-1/2, semi-sous-sol moderne, bien isolé, route d'autobus scolaire, \$385, déneigement, gazon inclus. Tél.: 829-3432. (H)

2 RUE Fairview. Un appartement avec poêle frigidaire laveuse et sècheuse, table et chaises très propre en bonne condition. Remi Leblanc. Tél.: 264-9644 après 5 heures. (H)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2 à louer, 3 Ringuette, Huntingdon, libre immédiatement, entrée laveuse/sécheuse, chauffage électrique, \$340 mois. Tél.: 264-2968. (1)

ORMSTOWN GRANDE maison 2 étages, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle de lavage. Frais repaint, plancher r e fait \$475./mois. Tél.: 829-2313. Pas d'animaux. (82)

STE-BARBE, 4-1/2 complètement meublé, sur le bord du lac St-François, libre 1er septembre. Tél.: 373-3615. (H)

LOGEMENT SITUÉ près de toutes les facilités, poêle et réfrigérateur inclus, stationnement, un mois loyer gratuit. Tél.: 264-2275. (1)

VALLEYFIELD 4-1/2 (haut) 30A St-François, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, rangement sous-sol. Tél.: 377-1688. (H)

ST-CHRYSOSTOME grand 4-1/2, arrière à la pharmacie, \$367./mois, mois de septembre gratuit. Tél.: 826-3257. Yvon Lefort. (H)

À LOUER

ORMSTOWN, LOGEMENT 3-1/2, chauffage électrique, libre immédiatement, idéal pour personne seule, \$315 mois. Tél.: 829-2710 ou 377-1787. (H)

LOGIS DE 4-1/2 pièces plus salle de lavage avec entrée laveuse et sècheuse ou autre chambre, plancher bois franc, chauffage électrique, situé au 202 Montcalm, Valleyfield, près du Cegep. Le loyer \$390. par mois inclus tous les taxes. Tél.: 264-6098 ou 264-5364. (82)

LOGIS DE 4-1/2 pièces, chauffage électrique, situé au 226 St-Louis, Valleyfield. Entrée laveuse-sècheuse, espace de rangement. Loyer \$355., inclus tous les taxes. Tél.: 264-6098 ou 264-5364. (82)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

ST-STANISLAS dans le village maison 30x36, 1-1/2 étage, 3 c à c, entièrement renouée, terrain 10,420 pi. car., une visite vous convaincra, \$72,000. Tél.: 377-2193. (H)

HUNTINGDON (Garden City), bungalow nouvellement renoué, 5-1/2, voisin d'un parc, coin tranquille pour famille, prix \$47,500. Tél.: 264-3134. (1)

MAISON À LOUER

RÉGION HEMMING-FORD; maison en rondins, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, 2 acres de terrain privé, meublée, \$550 mois. Tél.: 247-2906, Michael. (1)

À VENDRE OU À LOUER

DEUX MAISONS à St-Anicet, 3-1/2 sur le bord de l'eau, remise à neuf, 4-1/2 avec vue sur le lac. Les deux idéales pour couple à la retraite. Tél.: 264-6583, après 17h. (H)

PRÈS DE Huntingdon, maison de campagne, 3 chambres à coucher. Tél.: 264-2767. (H)

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	\$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	\$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	\$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	\$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	\$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	\$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	\$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	\$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	\$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	\$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage	\$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	\$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ
514-264-5533
ou **264-5370**
D.N. RACINE INC.,
ATHELSTAN

NOUVELLE ADMINISTRATION

RÉSIDENTIE POUR PERSONNES AGÉES AUTONOMES

- RÉSIDENTIE PRIVÉE
- MÉDECIN SUR DEMANDE
- ATMOSPHÈRE DE DÉTENTE
- CHAMBRES À DEUX OU PRIVÉES

APPELÉZ-NOUS ET RÉSERVEZ VOTRE CHAMBRE

"COMPLÈTEMENT NEUF"

RÉSIDENTIE *Le Bel Age*

POUR INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS:
ANDRÉ L. VASSIUR
264-4638 - 373-3607

159, 62° AV. ST-ANICET, PRÈS RTE 132

VENTILATION AIR SOL inc.

STE-MARTHE, VALLEYFIELD
TÉL.: 1-800-465-5768
377-7785 • 455-5768

CLIMATISATION
THERMOPOMPES MURALES

- Contrôle à distance
- Élimine l'air sec
- Filtrés électrostatiques
- Fonctionnement silencieux
- Aucun tuyau de ventilation (duet)
- Plan budgétaire

SPECIAL

Climatisation, déshumidification, chauffage

(Pour résidence à chauffage à eau chaude ou plinthe électrique OU dans les résidences, condos, solariums, bureaux...)

HITACHI - SANYO - MUTSUBISHI

D. N. RACINE INC. *ECONOMISEZ*

ATHELSTAN
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES

- Contre-plaqués • Épinette • Pin • Bois franc
- Panneaux préfinis 4 x 8
- Peintures • Toiture • Ciment

KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

RE/MAX

CLAUDETTE BARBEAU
PAPADAKIS
371-8878

HUNTINGDON: Idéal pour jeune couple ou retraités. \$59,900. Construction 1985.

ST-TIMOTHÉE: Spécial bricoleur, beau terrain, 7500 p.c. \$52,500.

ST. ETIENNE DE BEAUHARNOIS: Venez célébrer la nature - belle Canadienne

VALLEYFIELD: Centre ville - Piscine - grand terrain 3 cc. \$73,900.

ST-ZOTIQUE: Pas de TPS ou TVQ semi-détaché - presque neuf, 2 cc., construit 1989.

ST-TIMOTHÉE: Coin tranquille, piscine, 3 cc., construit 1987.

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier

AUSI
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT

16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

Pierre Meilleur

Arpenteur
Géomètre

Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

À LOUER

TÉL.:
264-5364

VILLE DE HUNTINGDON AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée que le Conseil de la Ville de Huntingdon, lors d'une séance régulière en date du 3 août 1992, a adopté le règlement no 497 remplaçant le règlement no 466 dont le but était une entente intermunicipale relativement au système commun d'assainissement des eaux usées avec les municipalités de Godmanchester et Hinchinbrooke.

Toute personne qui voudra prendre connaissance de ce règlement, pourra le faire en se présentant au bureau du greffier, durant les heures normales d'ouverture.

Huntingdon, le 26 août 1992
Diane Giguère, greffière adjointe



Le Bazar de la Fabrique St. Malachie

Photo: Valerie Furrall

Les "chasseurs" d'aubaines étaient déjà en ligne plusieurs heures avant que ne commencent le bazar annuel et la vente de garage au profit de la paroisse Sainte-Malachie de Ormstown, le 21 et 22 août dernier. On y trouvait les choses les plus diverses et tout a été vendu.

La paralysie de Bell

Ce nerf facial qui poursuit son trajet sur chaque côté de votre visage en allant jusqu'au menton, près des yeux, sous la joue, sous l'oreille, possède des ramifications allant jusque dans votre cou; s'il lui arrivait de se trouver coincé quelque part le long de son parcours, il se peut que votre visage se trouve paralysé de ce même côté. C'est la paralysie de Bell.

De grâce, ne paniquez surtout pas si votre neurologue vous dit que vous serez dans cet état de six semaines à deux mois. Quant à moi, mon visage présentait une telle physiologie que j'avais de la difficulté à m'alimenter et à boire. Mes yeux étaient si douloureux que ça me causait de violents maux de tête et constamment des nausées. Cependant, ce même jour en sortant de chez le neurologue, je me suis dirigée vers un chiropraticien.

Le Dr Vance de Huntingdon a remplacé la physiologie de mon visage et a remis la lumière dans mes yeux en moins d'une semaine; sans oublier la douleur qui était totalement disparue. Je sais que ceci fera rire les plus incroyables. Cependant, les infirmières du Centre

hospitalier de Huntingdon ont pu constater pareilles-mêmes. Pour moi le véritable neurologue fut celui qui a traité mon cerf facial et non celui qui s'est contenté de confirmer un vieux diagnostic.

J'avais la population d'utiliser la carte soleil avec sagesse et intelligence. Elle renferme de grands pouvoirs politiques qui ne sont pas toujours le contenu de la recette pour votre santé.

Je crois qu'il est plus que temps que le Québec se dote d'une politique médicale faisant preuve d'une plus grande ouverture d'esprit et d'une meilleure flexibilité. Une médecine plus préventive et plus curative que celle que nous avons. Le Québec n'a plus besoin de ces gros sous en matière de santé qui ne mènent à rien.

Si j'avais eu à vivre dans cet état de six semaines à deux mois, ça aurait été suffisant pour développer d'autres problèmes, tels que l'insomnie, la dépression nerveuse ou autre.

Je crois que la population en général devrait travailler à faire évoluer la médecine vers d'autres thérapies. Prenant la chiropratie, mais il y a aussi

l'acupuncture, la psycho-hypnothérapie, la massothérapie, la musicothérapie, la zoothérapie et que dire de la thérapie par le rire. En un mot, c'est aussi toute l'approche globale qui doit changer. Les soins de santé primaire sont maintenant d'une si grande nécessité. Merci à tous mes lecteurs et lectrices. Françoise Taillefer Johnson, Huntingdon.

Le lundi 17 août 1992
La paralysie de Bell
Si votre nerf facial se trouve coincé quelque part le long de son parcours, votre visage risque de se trouver paralysé. C'est la paralysie de Bell. Votre neurologue vous dira que vous serez dans cet état de six semaines à deux mois.

Je ne pouvais me résigner à ce diagnostic. J'avais de la difficulté à m'alimenter et à boire. Mes yeux étaient douloureux au point de me causer des maux de tête des nausées. J'ai donc décidé de consulter un chiropraticien qui a remplacé la

Le manque de chaleur menace la récolte de maïs

L'insuffisance d'unités thermiques pourrait devenir un facteur déterminant pour les producteurs de maïs. Si la température se maintient aussi basse, le maïs ne sera pas arrivé à maturité à la fin de la saison. Dans la région de

Huntingdon/Ormstown, les plants ensemencés le premier mai atteindront 2013 unités thermiques au 15 août. Ceux du 12 mai, 1908 et ceux du 20 mai, 1778.

Selon M. Peter Finlayson de Ormstown, la récolte dépendra

de la date d'ensemencement. D'après les prédictions atmosphériques, la température se maintiendra assez froide, il est donc à prévoir que l'on n'atteindra pas plus de 2765 unités thermiques, même dans les meilleures conditions.

La plupart des producteurs plantent 2800, 2850 unités, certains ont déjà risqué 3000. Généralement, Dame Nature a favorisé cette initiative en leur accordant des chaleurs au-dessus de la moyenne mais cette

année, la chance a tourné. On aura peut-être de meilleurs résultats avec certaines variétés mais la qualité laissera à désirer si le maïs n'est pas arrivé à maturité. En Ontario, la situation est encore plus alarmante. Selon le «Eastern Ontario Farmer Magazine» au 5 août, Windsor avait accumulé 1896 unités thermiques, London; Hamilton - 1612, Kitchener - 1515, Peterborough - 1390, Kingston - 1617, Ottawa - 1740 et Huntingdon, Québec - 1823. M. Finlayson a enregistré du 12 mai au 5 août, 1699 unités thermiques, en se reportant au premier mai on accumulerait 1804 unités thermiques.

Toute une semaine époustouflante

Hemmingford — C'est une semaine d'activités incroyables que les citoyens et citoyens de Hemmingford viennent de vivre dans le cadre de la Semaine des Retrouvailles, édition 1992.

Rappelons que la Semaine des Retrouvailles a débuté le samedi 8 août pour se terminer le dimanche 16 août par la présentation du défilé dans les rues de la municipalité et par le souper bénéfique au cochon braisé de la Chambre de Commerce de Hemmingford.

Selon les premières constatations sur les lieux, il appert que la quasi totalité des activités ont dépassé leur objectif. Cette année, tout a mieux fonctionné. Un résident disait à LA SOURCE: «La participation est fantastique à Hemmingford; tout le monde embarque; il y a plus de monde que l'an dernier».

Avra-t-il, l'on a pu constater cette situation bien réelle. Tout le monde s'est fait un plaisir d'être au rendez-vous. Des gens venaient de tous les coins afin de participer à des activités. Et le dimanche 16 août, la dernière journée des Retrouvailles, il y avait plus de monde que l'an dernier.

Durant toute la durée du festival, les gens ont pu visiter différentes expositions, les unes toutes aussi intéressantes que les autres. Il faut penser à l'exposition et à la démonstration de l'ancien procédé de confection de beurre et de fromage des boutiques Little Denmark et Viking. Il y avait aussi la vente et l'exposition des oeuvres de Hans Bauman à la Galerie 581.

L'exposition et la vente d'art des Artistes du Village se sont déroulés à l'Église Presbytérienne. Le Musée

local de Hemmingford accueillait également les visiteurs. Le Vieux Couvent a également tenu une exposition d'artisanat pour tous les goûts.

Parmi les autres activités, il faut penser à la vente de chandails au profit de la Bibliothèque communautaire de Hemmingford, des différents dîners tout au cours de la semaine, des tournois de balle-molle, du bingo, du concours de tartes et de gâteaux, du Cirque de la Terre, et des différentes soirées dansantes pour tous les âges.

Tout un défilé: Le défilé du dimanche 16 août a attiré une foule très impressionnante. Des gens y sont venus de partout, et pour cause. Encore là, les organisateurs se sont surpassés.

Le défilé a débuté par des membres du Club Lions portant la bannière et les drapeaux. Les véhicules officiels du Service ambulancier de Hemmingford et des Sapeurs ont précédé le groupe de cornemusier Glenary Pipe de Maxville.

Les jeunes ont participé également au défilé puisqu'il y avait quelque 35 bicyclettes décorées. Les jeunes étaient de tous les âges. Les membres de la Légion Royale Canadienne ont porté les drapeaux, sous les applaudissements d'encouragement de la foule amassée le long des rues.

Des automobiles décapotables ont par la suite circulé avec les maires Yvon Gravel et Maurice Patenaude.

Le député André Chenail conduisait l'un des beaux véhicules de sa collection en compagnie du député Jean-Guy Hudon. Un autre groupe d'une vingtaine de bicyclettes défilait. Les Enfants géants du Cirque de la Terre ont également participé au défilé.

La première touche musicale du défilé a été produite par le corps de fanfare d'Ormstown. Il y eut trois charrettes à chevaux. Outre les automobiles de différents modèles anciens, et des véhicules 4 par 4, et des motocyclettes et des chars de différentes courses, des organismes communautaires tels que les Fermières le CWL participaient au défilé. Le Châteauguay Valley Antique Association était au rendez-vous, annonçant son spectacle annuel de la fin de semaine prochaine.

Les autres touches musicales ont été produites par les Cougars de Saint-Patrice de Brantford, les Étoiles de Dorion-Vaudreuil et les Sénateurs de Joliette.

Les chars allégoriques de la Popote roulante a été grandement apprécié par la foule. La Boucherie Viau, la Carrière Ducharme, le Transport médical, le Vieux Couvent, le Camping Canne de bois, la Banque de Commerce, la Caisse Desjardins et le Remorquage E-Z ont également participé au défilé.

Notons que la foule a été très nombreuse durant cette journée. Les gens eurent l'occasion de voir divers artistes amateurs lors d'un spectacle.

REMERCIEMENTS

Galipeau - Nous désirons exprimer nos remerciements les plus sincères à tous nos parents et nos amis pour leurs actes de bonté, de compassion, donations charitables et tributs floraux pour la perte récente d'une chère mère et grand-mère Mme Viola White Galipeau. Nous tenons à remercier plus particulièrement l'abbé Gabriel Clément, curé de la Paroisse St. Joseph de Huntingdon, pour son conseil attentif, son appui et comme officiant à l'Église St. Joseph, Huntingdon. Nous voulons remercier également le personnel de l'hôpital de Barrie Memorial, Ormstown, Madame Mable Harrigan et son personnel, Huntingdon ainsi que la Catholic Women's League et les Femmes Chrétiennes de la Paroisse St. Joseph, Huntingdon. Les familles Galipeau et Sweeney

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En mémoire de, Avis de mariage
264-5364

DÉCÈS

LÉGER, Jean-Pierre - Accidentellement à St-Antoine Abbé le 23 août 1992, à l'âge de 35 ans. Époux de Suzanne Poissant. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses filles Genevieve et Roxanne, ses parents Jean Léger et Thérèse Poirier, son frère Jacques, et ses sœurs Jocelyne et Johanne, ainsi que la famille proche et des amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 26 août à 11 heures en l'église St-Antoine Abbé. Direction, Résidences funéraires McGerrigle, Ormstown.

Salon Funéraire MONTPETIT RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire Directeur de funérailles 170 rue Châteauguay Huntingdon INCINÉRATION Pré-arrangements Tél.: 264-5331 Rés. d'été 371-0699

Un regard sur "Abracadabra"

Un regard sur «Abracadabra» S'icertaines garderies ferment leurs portes pour une période de vacances, la Garderie Abracadabra opère à l'année longue. De l'extérieur, tout semble calme mais une activité fébrile y règne à l'intérieur.

La garderie Abracadabra est propriétaire de la maison qui abrite jusqu'à 32 enfants de 18 mois à 6 ans. Le programme est bilingue et peut être adapté pour enfants handicapés.

France Laplante, qui oeuvrait à l'Élémentaire à Ormstown, dirige la garderie depuis 3 ans. Elle est mère de deux garçons qui fréquentent l'école Notre-Dame du Rosaire.

La doyenne des employés, Diane Maheu est en poste

depuis 10 ans. Les autres membres du personnel sont les éducatrices; Maryse Leblanc, Judy Baskin, Nathalie Mailhot et la cuisinière, Lorraine Castonguay. Toutes les éducatrices détiennent les qualifications requises.

Le conseil administratif se compose des parents dont les enfants fréquentent la garderie. On émet des reçus pour fin d'impôt et des subventions de l'Office de Garde à l'Enfance du Québec sont accessibles selon les revenus de la famille.

Comme «l'union fait la force», la garderie Abracadabra a rencontré récemment la garderie Kaléidoscope de Huntingdon pour discuter la possibilité d'unir leurs efforts.

La MRC espère

Suite de la page 1 F

des fouilles archéologiques ont été entreprises dans le secteur de Cazaville au sein de la municipalité de Saint-Anicet. «Des choses très intéressantes ont été découvertes», a-t-il souligné.

Le Haut-Saint-Laurent serait un site idéal pour ce genre de fouilles, puisqu'il y aurait eu des activités intenses à un moment donné. Les fouilles dans divers secteurs telles que dans la municipalité de Saint-Anicet et Covey Hill.

Le projet, que la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent souhaite obtenir, entre dans le cadre des projets municipaux en matière de patrimoine. Le ministère des Affaires culturelles du Québec contribue habituellement quelque 75 pour cent du projet alors que la MRC n'aurait qu'à déboursier un montant estimé à 25 pour cent du budget. Il s'agit d'une modalité, le tout dépendamment de la nature du projet et des aspects

financiers relatifs à celui-ci.

Ce projet de fouilles archéologiques se veut déjà appuyer par d'autres organismes tels que l'Université de Montréal, le Groupe multidisciplinaire dirigé par André Bouchard, et même la Société historique de la Vallée de la Châteauguay. Notons que l'Université de Montréal est prêt à parrainer ledit projet d'étude archéologique de la MRC.

Le projet de la MRC entre dans le cadre bien précis du programme du ministère des Affaires culturelles du Québec. La MRC souhaite obtenir ce projet pour l'année 1993, advenant que les fonds soient disponibles au ministère.

«Le ministère est très favorable à notre projet, et ne n'est qu'une question budgétaire avant tout. La MRC veut le projet en 1993. L'on pourra alors intégrer ces aspects à notre prochain schéma d'aménagement», de dire François Landreville.

TRAVAUX DE RÉFECTION AU PONT LAROCQUE - REMPLACEMENT DES TRAVÉES ROUTIÈRES

Hydro-Québec et la Voie maritime du Saint-Laurent procéderont au remplacement des travées routières du pont Larocque, entraînant ainsi des fermetures complètes à la circulation pendant les mois d'août et septembre, entre 21 h et 7 h le lendemain. Il est à noter cependant que le changement de certaines

travées nécessitera des fermetures de 36 heures entre 19 h et 7 h le surlendemain.

Hydro-Québec

Pour connaître l'horaire des travaux:

- composez le 377-PONT, du lundi au vendredi entre 6 h et 12 h, et entre 13 h et 22 h
- écoutez les bulletins diffusés sur les ondes de CKOD-137
- du lundi au vendredi, entre 6 h et 8 h, surveillez les bulletins de circulation de CKAC/CITÉ-MF, CJMS/CKMF-MF et CFG-LMF.

APPUYONS LEUR PROJET avec DÉVELOPPEMENT ET PAIX

un abonnement AU GLEANER

Nom _____
Adresse complète _____
Code Postal _____

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25^m (Taxes et frais de poste inclus)
Atheistan, Cazaville, Dewitville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Koska, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- HORS-ZONE 32^m (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: 29^m argent américain (taxes et frais de poste inclus)
36^m argent canadien.

S.V.P. COCHER

ZONE LOCALE 25\$ HORS ZONE 32,50\$ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50\$ CAN

Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à
Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0

FORFAIT PLUS
Situé à quelques minutes du centre-ville de Montréal, aux abords de la rive-sud, l'Hôtel Lord Cartier est le pied à terre idéal pour découvrir La Ronde, les îles et la grande métropole. Stationnement gratuit.

Hôtel + petit déjeuner + La Ronde Seulement **38\$***

*Prix par personne en dollars canadiens, occupation double, petit déjeuner continental ainsi que l'accès «site» à La Ronde incluse pour deux personnes. Supt à changement sans préavis, taxes en sus, disponibilité limitée.

Pour réservation: (514) 646-8100
sans frais 1 800 363-0363
Surtic 11, autoroute 297, 32 000, boul. St-Charles-Est, Longueuil (Québec)

HOTEL LORD CARTIER
Les Hôtels Seméville

Présentez ce coupon pour un rabais d'une valeur de **4\$***

La Ronde

sur le prix régulier d'un billet adulte (12 ans et plus) pour une journée à La Ronde ou à l'Aqua-Parc de La Ronde.

Valable du lundi au vendredi durant la saison 1992. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre offre promotionnelle.

306 *Le présent rabais comprend les taxes applicables. 06-8

MAZDA VALLEYFIELD

laisse partir ses MODÈLES 1992 à des PRIX de GRANDE LIQUIDATION en effet, PROFITEZ des RABAIS de \$1000 à \$2000 sur nos modèles 1992 en inventaire.

TOUJOURS AVEC LA GARANTIE
3 ans / 80,000 KM pare-chocs à pare-chocs
5 ans / 100,000 KM sur éléments principaux

SANS FRANCHISE

hâtez-vous... le choix part vite!

MAZDA VALLEYFIELD **MAZDA**

3333, boul. Mgr Langlois Valleyfield, 377-5533